

5 HISTOIRES à partager & à vivre dans la nature

5 GESCHICHTEN ZUM TEILEN UND LEBEN IN DER NATUR

sharing stories
in DEAUVILLE

Bénéville-sur-Mer / Blonville-sur-Mer
Deauville / Saint-Arnoult / Saint-Gatien-des-Bois
Saint-Pierre-Azif / Touques / Tourgéville
Vauville / Villers-sur-Mer / Villerville

2023



Sommaire

Inhalt

- p.9 HISTOIRE n°1 / GESCHICHTE N.1
Flâner dans un jardin de rêve - Spaziergang durch einen Traumgarten
- p.25 HISTOIRE N°2 / GESCHICHTE N.2
Explorer un espace naturel - Erkunden Sie eine Naturstätte
- p.41 HISTOIRE N°3 / GESCHICHTE N.3
Sillonner la nature - Durch die Natur streifen
- p.55 HISTOIRE N°4 / GESCHICHTE N.4
Se mettre au vert une nuit ou plus - Umgeben Sie sich eine Nacht oder länger mit Natur
- p.67 HISTOIRE N°5 / GESCHICHTE N.5
Rencontrer les producteurs et éleveurs locaux - Treffen Sie die lokalen Erzeuger und Züchter
- p.74 **Circuler inDeauville sans voiture - Umzug inDeauville ohne Auto**
- p.75 **Militer et agir pour la nature - Für die Natur handeln und kämpfen**



Parking - *Parken*



Bancs - *Bänke*



Toilettes - *Toiletten*



Animaux domestiques autorisés (tenus en laisse) - *Haustiere erlaubt (an der Leine geführt)*



Accessibles aux personnes à mobilité réduite - *Zugänglichkeit für Menschen mit eingeschränkter Mobilität*



Tables de pique-nique
Picknick-Tische



Aires de jeux pour enfants
Spielplätze für Kinder



Terrains de pétanque
Pétanque-Platz



Skatepark



Modules d'exercices
Fitness-Sportausrüstungen



Terrains multisports
Multisportanlagen

Suivez le guide!

Folgen Sie dem Reiseführer

Espaces naturels, marais, falaises, parcs paysagers, panoramas sur le littoral, forêt... inDeauville offre de multiples paysages pour ressentir la nature et profiter de ses bienfaits. Ici, on peut se laisser aller à la flânerie le long des allées ombragées d'un parc exceptionnel, suivre le cours de l'eau d'un fleuve, faire une pause sur un banc dans un square, écouter le chant des oiseaux du marais, découvrir la flore d'un site protégé, rechercher des fossiles au pied de falaises, sillonner un chemin de randonnée ou simplement séjourner au coeur du bocage normand. Parce qu'aimer la nature, c'est aussi la préserver, ce guide vous permettra également de découvrir inDeauville sans voiture en préférant balades à pied, à cheval, à vélo...

Ce guide s'inscrit dans une collection composées d'histoires à partager et vivre sur notre territoire : le guide des "21 incontournables", un répertoire de toutes les expériences les plus révélatrices, et deux autres guides spécifiques pour le bord de mer et son patrimoine balnéaire, ainsi qu'un guide dédié au cheval. A disposition aussi dans nos Bureaux d'information touristique : des plans de villes et des cartes de randonnées. Pour ceux qui préfèrent tout avoir dans le téléphone, les QR codes ci-après donnent accès à nos rubriques en ligne, très détaillées et indispensables pour tout savoir sur inDeauville.

Naturschauplätze, Sümpfe, Klippen, Landschaftsparks, Küstenpanoramen, Wälder... inDeauville wird Sie durch seine vielfältigen Landschaften verzaubern, um die Natur zu spüren und ihre Vorzüge zu genießen. Hier können Sie auf den schattigen Wegen eines außergewöhnlichen Parks spazieren gehen, dem Lauf eines Flusses folgen, auf einer Bank auf einem Platz eine Pause einlegen, dem Gesang der Sumpfvögel lauschen, die Flora eines Naturschutzgebietes entdecken, am Fuße der Felsen nach Fossilien suchen, einen Wanderweg durchqueren oder einfach im Herzen der Bocage der Normandie verweilen. Da die Natur zu lieben auch bedeutet, sie zu bewahren, ermöglicht Ihnen dieser Führer auch, Deauville ohne Auto zu entdecken, indem Sie Spaziergänge, Ausritte, Fahrradtouren etc. vorziehen.

Dieser Reiseführer ist Teil einer Sammlung von Geschichten, die mit anderen geteilt und in unserem Gebiet erlebt werden können: "21 Musts" listet die spannendsten Erlebnisse auf, und zwei weitere Führer warten auf Sie für die Küste und das Seebad-Erbe sowie ein weiterer für die Welt der Pferde. In unseren Fremdenverkehrsämtern finden Sie außerdem: Stadtpläne sowie Wanderkarten. Wenn Sie es vorziehen, alles auf Ihrem Handy zu haben, können Sie die nebenstehenden QR-Codes scannen und auf unsere ausführlichen Online-Bereiche zugreifen, in denen Sie viele nützliche Informationen finden.



SCANNEZ CES QR CODES POUR ACCÉDER
À NOS RUBRIQUES DEPUIS VOTRE TÉLÉPHONE !

SCANNEN SIE DIE QR-CODES, UM VON IHREM HANDY AUS AUF DIESE BEREICHE ZUZUGREIFEN!



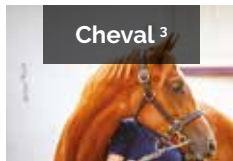
Où dormir ? ¹



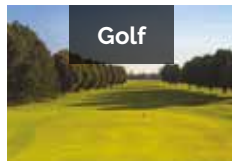
Où manger ? ²



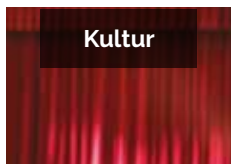
Cheval ³



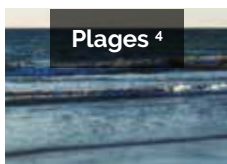
Golf



Kultur



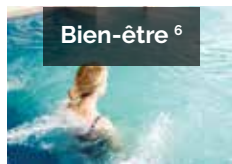
Plages ⁴



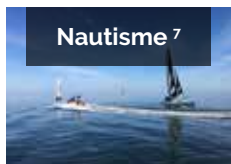
Patrimoine ⁵



Bien-être ⁶



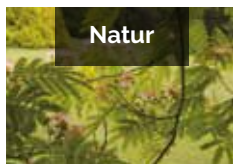
Nautisme ⁷



Sport



Natur



Agenda



⁽¹⁾ Wo übernachten? / ⁽²⁾ Wo essen? / ⁽³⁾ Pferde / ⁽⁴⁾ Strände / ⁽⁵⁾ Seebad-Erber / ⁽⁶⁾ Wellness / ⁽⁷⁾ Segeln



Deauville

PARC DES LAIS DE M...

Bénéville-sur-Mer

MONT-CANISY

Blonville-sur-Mer

PARC CALOUSTE GULBENKIAN

Villers-sur-Mer

MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS

Tourgéville

FALAISES VACHES NOIRES

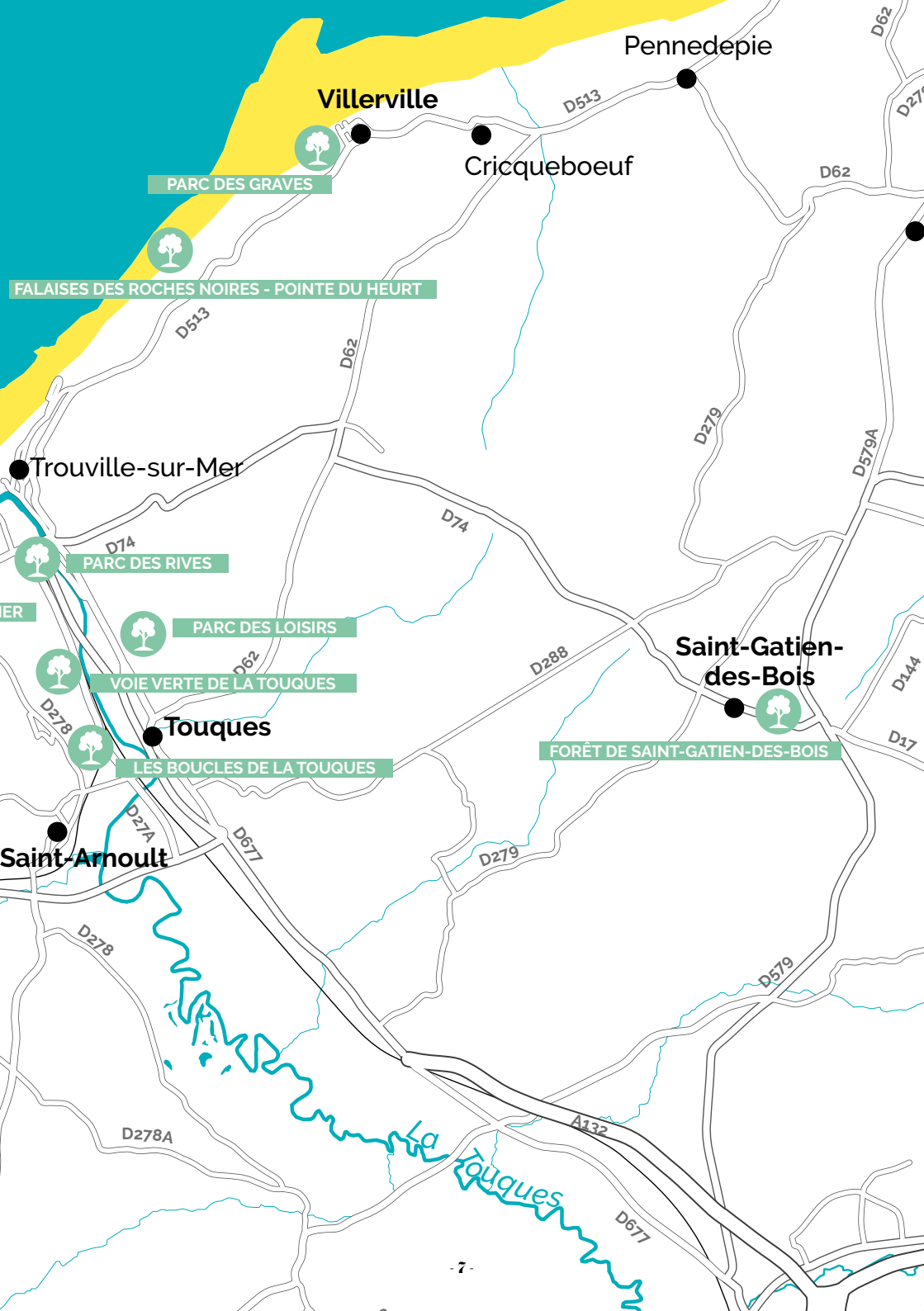
PARC SAN CARLO

Vauville

CHEMIN DU RUISSEAU DU MONTCEL

ECO-DOMAINE DE BOUQUETOT

Saint-Pierre-Azif



Penne-depie

Villerville

Cricqueboeuf

PARC DES GRAVES

FALAISES DES ROCHES NOIRES - POINTE DU HEURT

Trouville-sur-Mer

PARC DES RIVES

PARC DES LOISIRS

VOIE VERTE DE LA TOUQUES

Touques


LES BOUCLES DE LA TOUQUES

Saint-Gatien-des-Bois

FORÊT DE SAINT-GATIEN-DES-BOIS

Saint-Arnoult



A photograph of a garden path lined with various trees and flowers. The path is paved and leads into a lush garden. On the left, there are tall, dark green evergreen trees. On the right, there are smaller, manicured trees, including a tall, thin cypress tree and a tree with a large, rounded top covered in blue hydrangeas. The background is filled with more dense greenery and trees. The overall scene is bright and sunny, with shadows cast on the path.

HISTOIRE / GESCHICHTE NR. 1

Flâner dans un jardin de rêve

Spaziergang durch einen Traumgarten

LE PARC DES ENCLOS CALOUSTE GULBENKIAN, UN JARDIN « À MA FAÇON »

DER PARC DES ENCLOS CALOUSTE GULBENKIAN, EIN GARTEN WIE ICH IHN MIR WÜNSCHE

Ce parc de 33 hectares est planté d'essences remarquables et combine différentes atmosphères propices au ressourcement. Il fut conçu sur le Domaine des Enclos, acquis en 1937 par Calouste Gulbenkian, homme d'affaires et esthète. C'est alors une demeure entourée d'un vaste parc tombée dans l'oubli. Il va y réaliser son rêve d'un « jardin à ma façon ». Il fait démolir l'hôtel et confie la réalisation du jardin à l'architecte paysagiste Achille Duchêne. Ce dernier mêla à la fois le style classique des jardins à la française avec des parterres disposés géométriquement, l'aménagement plus naturel des jardins à l'anglaise ou le style italien avec ses ifs taillés en pointe et ses balustrades. Au décès de Calouste Gulbenkian en 1955, le parc est géré par la Fondation Gulbenkian, qui en 1973, en fait donation à la Ville de Deauville.

Dieser 33 Hektar große, außergewöhnliche Park beherbergt seltene Pflanzen und vereint verschiedene Atmosphären, die die Entspannung fördern. Calouste Gulbekian, Ästhet und Geschäftsmann, erwarb die "Domaine des Enclos" im Jahr 1937. Damals gab es nur ein Haus, das von einem großen, in Vergessenheit geratenen Park umgeben war. Er beschloss, das Hotel abzureißen und beauftragte Achille Duchêne mit der Durchführung dieses Projekts. Der Park vereint die Gärten im klassischen französischen Stil mit geometrisch angeordneten Blumenbeeten, die überaus unregelmäßige Gestaltung englischer Gärten und Gärten im italienischen Stil mit geformten Eiben und Balustraden. Calouste Gulbenkian starb im Jahr 1955. Der Parc des Enclos wurde von der Fondation Gulbenkian verwaltet und 1973 der Stadt Deauville vermacht.

Chemin des Enclos - 14910 Bénéville-sur-Mer

Avril > octobre - April > Oktober

+33 (0)2 31 14 40 00 - www.indeauville.fr

3,50 € - Gratuit moins de 18 ans et personnes à mobilité réduite, 1er mai, Rendez-vous au Jardin (juin), Journées du Patrimoine (septembre). Billetterie sur place, dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p. 76) et sur www.indeauville.fr

3,50 € - Kostenlos für Personen unter 18 Jahren und Behinderte, am 1. Mai, bei den "Rendez-vous au Jardin" (Juni), und an den Tagen des offenen Denkmals (September). Eintrittskarten sind vor Ort, in den Fremdenverkehrsbüros von InDeauville (siehe S. 76) und unter [en.indeauville.fr](http://www.indeauville.fr) erhältlich



Reconnaître les différents espaces du parc - Entdecken Sie die verschiedenen Teile des Parks



La pinède sur la partie supérieure -
Das Kieferngebiet



Le verger - *Der Obstgarten*



La roseraie - *Der Rosengarten*



La vaste prairie en pente douce - *Die große Wiese streckt sich sanft nach oben*



« **Mon désir est d'arriver à un ensemble de grande harmonie excluant toutes les petites trop fréquentes dans les jardins de style (...) conserver à l'ensemble son caractère romantique et le rehausser, l'embellir et non pas le styliser...** »

„Mein Wunsch ist es, eine große Harmonie zu schaffen, indem ich alle kleinen Objekte ausschließe, die in Stlgärten zu häufig vorkommen (...), um die romantische Seele des Gartens zu bewahren und sie zu betonen, ihn zu schmücken, ohne zu übertreiben...“

Calouste Gulbenkian,
lettre à Achille Duchêne, printemps 1938
Calouste Gulbenkian, Brief an Achille Duchêne, Frühjahr 1938

Trois façons de découvrir le parc

Drei Möglichkeiten, den Park zu genießen

- **à pied** : en toute autonomie à l'aide du plan remis à l'entrée.
- **lors d'une visite guidée** : avec inDeauville sur son histoire ou sa composition paysagère.
- **lors d'un événement** : "Rendez-vous aux jardins" en juin ou les "Journées du patrimoine" en septembre.
- **zu Fuß**, in völliger Autonomie mit Hilfe der am Eingang erhältlichen Karte.
- **während einer Führung**, mit inDeauville über seine Geschichte oder seine Landschaftsgestaltung.
- **während einer Veranstaltung**: "Rendez-vous aux jardins" im Juni oder die Tage des offenen Denkmals im September.

**Bureaux touristique
d'information inDeauville**
(voir - siehe S.76)



7 AUTRES PARCS OÙ IL FAIT BON FLÂNER LIBREMENT TOUTE L'ANNÉE

7 WEITERE PARKS, IN DENEN ES SICH DAS GANZE JAHR ÜBER GUT FLANIEREN LÄSST

Le Parc des Graves, du haut de la falaise jusqu'à la mer - *Der Parc des Graves erstreckt sich von der Spitze der Klippe bis zum Meer*



Le parc descend du haut des falaises des Roches noires - Pointe du Heurt (voir p.34) jusqu'à la plage et ouvre une grande et belle fenêtre sur la mer. On y trouve une végétation exotique, vestiges des jardins d'agrément d'autrefois, mêlée aux plantes locales et espèces végétales sauvages.

Der Park erstreckt sich von den Höhen der Roches noires - Pointe du Heurt (siehe S. 34) bis zum Strand und bietet einen herrlichen Blick auf das Meer. Es gibt eine exotische Vegetation, ein Überbleibsel der Ziergärten aus früheren Zeiten, gemischt mit einheimischen Pflanzen und Wildpflanzenarten.

📍 Route du littoral - 14113 Villerville



Sentier du littoral : voir circuit de randonnée "Villerville par les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt" - *Küstenpfad: siehe Wanderweg "Villerville über die Felsen von Roches Noires - Pointe du Heurt"*
Voir - *Siehe S.42*

Le Parc de loisirs, haut lieu des sports collectifs - *Freizeitpark, Hotspot des kollektiven Sports*



Le parc a été conçu dans une démarche environnementale visant la préservation du biotope existant (de nombreux oiseaux et batraciens nichent dans ses espaces humides) et la plantation d'espèces végétales typiques du bassin. C'est aussi un lieu de pêche !

Der Park wurde im Rahmen einer Umweltstrategie angelegt, die darauf abzielt, das vorhandene Biotop zu erhalten (verschiedene Amphibien und Vögel nisten in den feuchtesten Bereichen des Parks) und eine große Anzahl von Pflanzenarten zu pflanzen, die als typisch für den Teich gelten. Es ist auch ein Ort zum Angeln!

📍 Chemin de la Briqueterie - 14800 Touques



Le Parc des lais de mer, un jardin le long de la plage - *Parc des Lais de mer, ein Garten am Strand*



Au bout des célèbre Planches de Deauville, la pelouse verte de ce parc longe le sable doré de la plage. Pour les amoureux, le "jardin des coeurs" permet d'accrocher un cadenas pour sceller son amour.

Nach der berühmten Strandpromenade von Deauville führt der grüne Rasen dieses Parks am goldenen Sandstrand entlang. Für Verliebte bietet der "jardin des coeurs" die Möglichkeit, ein Vorhängeschloss aufzuhängen, um ihre Liebe zu besiegeln.

📍 Boulevard Cornuché - 14800 Deauville



Le Parc des rives et ses photos - *Parc des Rives und seine Fotos*



Cette rive verte a été aménagée le long du fleuve La Touques vers le port. Un parcours est ponctué de photographies de Deauville issues du festival "Planches Contact" (en automne). Un second pénètre le milieu végétal grâce à une petite estacade en bois. La promenade peut se prolonger de l'autre côté du pont des Belges vers la ville de Touques !

Diese Grünfläche wurde entlang des Flusses Touques bis zum Hafen angelegt. Ein Weg wird von einer Auswahl von Deauville-Bildern gesäumt, die während des Fotofestivals "Planches Contact" (im Herbst) aufgenommen wurden. Ein zweiter Pfad erkundet die Vegetation durch einen kleinen Waldsteg. Der Spaziergang geht auch auf der anderen Seite nach der Brücke in Richtung der Stadt Touques weiter!

📍 Quai de la Touques - 14800 Deauville



Le Chemin du ruisseau du Montcel et sa petite cascade - *Der Pfad des Montcel-Bachs und sein Wasserfall*



Ce sentier longe sur 2 km le ruisseau Montcel, qui contribue à l'afflux en eau du marais de Blonville-Villers (voir p.26). La balade peut se faire en compagnie des truites, au détour d'une courbe ou au pied d'une petite cascade !

Dieser Weg führt über zwei Kilometer entlang des Baches Montcel, der in den Sumpf von Blonville-Villers mündet (siehe S. 26). Versuchen Sie, die Forellen nicht zu verpassen, die nach einer Biegung oder am Fuße eines kleinen Wasserfalls auftauchen können!

📍 Avenue de la Brigade Piron (au niveau du pont - in Höhe der Brücke)

📍 Chemin du Moulin (croisement avec le Chemin de Saint-Vaast - Kreuzung mit dem Chemin de Saint-Vaast)



Le Parc San Carlo et ses petits ponts - *Parc San Carlo und seine Brücken*



Sur plus de 600 mètres, ce havre de verdure, vestige de l'immense domaine qui appartient à la Comtesse de Béarn jusqu'en 1929, invite à une promenade ombragée avec des petits ponts qui enjambent le ruisseau de San Carlo. *Diese mehr als 600 m lange Naturoase ist ein Überbleibsel des großen Guts, das bis 1929 der Gräfin von Béarn gehörte, und lädt zu einem schattigen Spaziergang ein, der über kleine Brücken über den Bach San Carlo führt.*

📍 10 chemin de San Carlo
14640 Villers-sur-Mer



Les Boucles de la Touques, une berge ressourçante - *Boucles de la Touques, ein revitalisierendes Flussufer*



Le fleuve La Touques a été modifié dans les années 1860, afin de permettre la création de la ligne de chemin de fer, délaissant ce méandre. Ses rives piétonnières permettent de suivre son cours d'eau. Les pêcheurs peuvent également y taquiner la carpe !

Der Fluss La Touques wurde in den 1860er Jahren für den Bau der Eisenbahnlinie verlegt, wodurch dieser Mäander aufgegeben wurde. Die Fußgängerbänke sind ideal, um den Lauf des Wassers zu verfolgen. Angelfreunde können auch Karpfen angeln!

📍 Avenue Michel d'Ornano
14800 Saint-Arnoult



Deux façons de flotter sur La Touques

Zwei Möglichkeiten, auf dem Küstenfluss La Touques zu schwimmen

- **en canoë-kayak** : avec Concept Sport Emotion sur 8 km entre Pont l'Evêque et Saint-Martin-aux-Chartrains.
- **en petit bac** : entre les quais de Deauville et Trouville-sur-Mer
- **im Kanu-Kajak**: mit Concept Sport Emotion auf einer 8 km langen Strecke zwischen Pont l'Evêque und Saint-Martin-aux-Chartrains.
- **mit dem Schiffspendelverkehr**: zwischen den Kais von Deauville und Trouville-sur-Mer

📍 Concept Sport Emotion

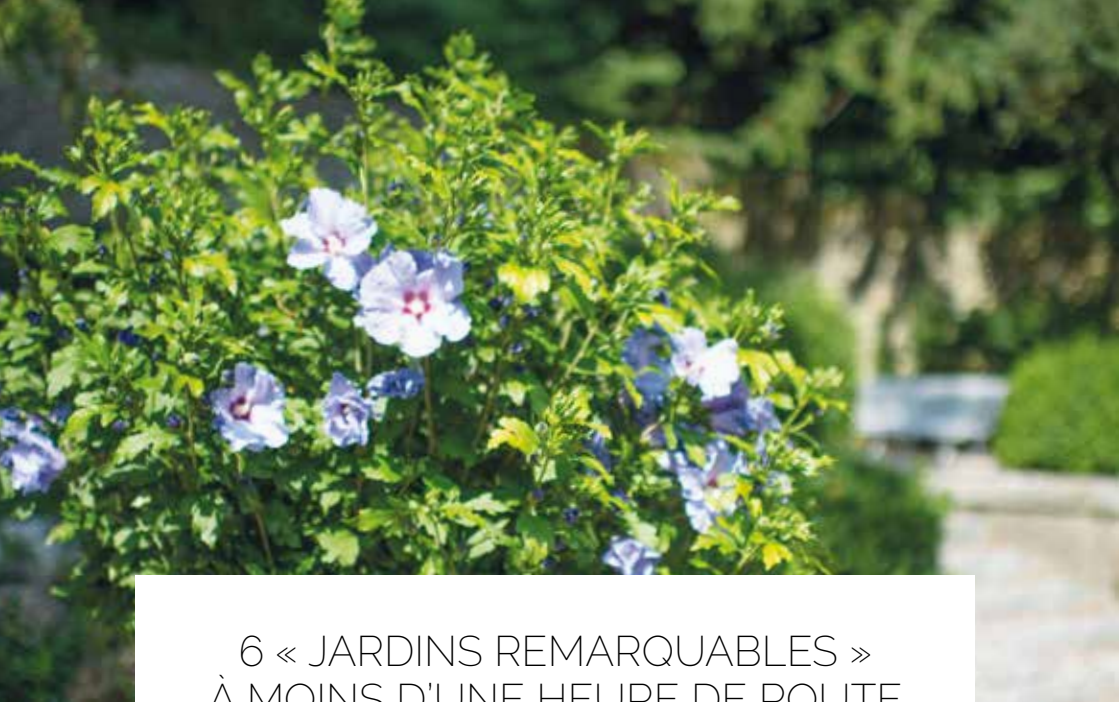
Plage (prolongement de la rue Denain) -
Strand (am Ende der Rue Denain)
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)7 82 64 10 09
www.conceptsportemotion.com



📍 Petit bac Deauville - Trouville-sur-Mer

Deauville : Esplanade du Quai des Yachts
Trouville-sur-Mer : Quai Albert 1er
www.bacdetrouville.com





6 « JARDINS REMARQUABLES » À MOINS D'UNE HEURE DE ROUTE

6 "BEMERKENSWERTE GÄRTEN" IM UMGREIS VON EINER AUTOSTUNDE

Le label d'Etat « Jardin remarquable » distingue des jardins et des parcs, publics ou privés, présentant un intérêt culturel, esthétique, historique ou botanique.

Das staatliche Label "Bemerkenswerter Garten" zeichnet öffentliche oder private Gärten und Parks von kulturellem, ästhetischem, historischem oder botanischem Interesse aus.





Die Gärten des Schlosses von Vendeuve

Le château de Vendeuve et ses jardins ont été construits au XVIII^e siècle. Les jardins à la française ont été transformés en parc paysager au XIX^e siècle et ont fait l'objet d'une restauration à partir de 1970 en s'inspirant des plans d'origine, complétés par des créations sur le thème de l'eau et du topiaire (art de tailler arbres et arbustes pour leur donner une forme). Jardins à la française, d'utilité, exotique et d'eau « surprises », dissimulés parmi les bosquets et les constructions de fantaisie (temple, kiosque, cascade, labyrinthe, grotte de coquillages...) sont aujourd'hui l'écrin du château.

Das Schloss von Vendeuve und seine Gärten wurden im XVIII Jahrhundert angelegt. Die formalen Gärten "à la française" wurden im XIX. Jahrhundert in einen Landschaftspark umgewandelt. Seit 1970 wurden sie in Anlehnung an den ursprünglichen Plan restauriert und mit einigen Ergänzungen zum Thema Wasser und Formschnitt (Kunst des Beschneidens von Sträuchern und Bäumen in ornamentale Formen) versehen. Die Perlen des Schlosses sind die in den Baumgruppen versteckten und ausgefallenen Strukturen (Tempel, Musikpavillon, Wasserfall, Labyrinth, Muschelhöhle...), die Nutzgärten "à la française", die exotischen und "überraschenden" Wassergärten.

9 rue du Château - 14170 Vendeuve
+33 (0)2 31 40 93 83 - vendeuve.com
Avril > Octobre - April > Oktober





Die Gärten des Schlosses von Boutemont

À l'origine, le jardin était d'inspiration classique à la française. Toute une partie du jardin est aujourd'hui dans un style paysager et un nouveau jardin dans l'esprit Renaissance Italienne a été créé.

Der Garten wurde ursprünglich in der klassischen französischen Tradition angelegt. Ein ganzer Teil des Gartens ist jetzt im englischen Landschaftsstil angelegt, und ein neuer Garten im italienischen Renaissancestil wurde hinzugefügt.

📍 Chemin de Boutemont
14100 Oully-Le-Vicomte



Der Park und die Gärten des Château de Canon

Parterres réguliers, bosquets sauvages, fabriques d'époque, cours d'eau, cascades et canaux constituent ce jardin.

Der Garten besteht aus einheitlichen Blumenbeeten, wilden Hainen, historischen Lauben, Flüssen, Wasserfällen und Kanälen.

📍 Avenue du château
14270 Mézidon Vallée d'Auge



Les jardins du Pays d'Auge

Autour d'une ferme du XVII^e siècle sur quatre hectares d'espaces verdoyants, des mises en scènes végétales valorisent l'architecture en pans de bois, typique du Pays d'Auge.

Um einen Bauernhof aus dem 17. Jahrhundert herum, auf vier Hektar Grünfläche, wird die für das Pays d'Auge typische Fachwerkarchitektur durch Pflanzen ergänzt.

📍 Avenue des Tilleuls
14340 Cambremer



Der Pflanzengarten von Caen

Ce véritable musée de plantes offre plusieurs milliers d'espèces dont des essences rares.

Dieses wahre Pflanzenmuseum bietet mehrere tausend Arten, darunter auch seltene Pflanzen.

📍 5 place Blot
14000 Caen



Die Hängegärten von Le Havre

Bénéficiant d'un panorama sur la mer, les serres de collection invitent à la découverte de la botanique à travers les cinq continents.

Mit Panoramablick auf das Meer laden die Gewächshäuser dazu ein, botanische Arten aus aller Welt zu entdecken.

📍 65 rue du Fort
76620 Le Havre



PARCE QU'ON
SE SENT BIEN
QUAND ON EST
BIEN ENTOURÉ

truffaut.com



Truffaut Deauville

Route de Paris 14800 Deauville

Ouvert 7 jours/7

Tél. : 02 31 88 18 42

Pour ajouter quelques touches de vert dans votre salon ou pour permettre à votre jardin de voir la vie en rose, pour la joie de vos petits compagnons... **Découvrez nos collections de produits inspirants et innovants dans votre Jardinerie Truffaut !**

TRUFFAUT

Mettous plus de vie dans vos vies

JARDIN | ANIMAUX | MAISON



Faire une pause dans un square - *Machen Sie eine Pause auf einem Platz*

Idéal et agréable pour faire une halte sur un banc et laisser le temps s'écouler !

Ideal und angenehm, um einfach auf einer Bank zu sitzen und die Zeit verstreichen zu lassen!

A BENERVILLE-SUR-MER

Square du Général Leclerc
Avenue du Général Leclerc



IN BLONVILLE-SUR-MER

Square du Marais
Avenue de la Brigade Piron



N DEAUVILLE

Square de la Mairie
Place de la Mairie



Square François André
(face à l'hôtel Normandy)
Rue Jean Mermoz



Square de l'Eglise Saint-Augustin
Avenue de la République



N SAINT-GATIEN-DES-BOIS

Square Morchard Bishop
10-12 rue des Brioleurs
Square de la Mairie
18 rue des Brioleurs



A TOUQUES

Square Charles Roffé
Route de Honfleur
(derrière le groupe scolaire André Malraux)



Parc des Valasses

Rue Camille Saint-Saëns



Square Pierre Wagone

Rue Jean Monnet



Verger des naissances

6035 avenue Charles de Gaulle



N TOURGEVILLE

Square des lais de mer
8 avenue de la Terrasse



N VILLERS-SUR-MER

Place Jean Mermoz
Place Jean Mermoz



Jardin public
Avenue de la Brigade Piron



Square Kiribati

Boulevard Pitre Chevalier




N VILLERVILLE

Place du lavoir







HISTOIRE / GESCHICHTE NR. 2

Explorer un espace naturel

Erkunden Sie einen natürlichen Ort



LE MARAIS DE BLONVILLE-VILLERS, UN MARAIS D'EAU DOUCE EN BORD DE MER

DER BLONVILLE-VILLERS-SUMPF, EIN FRISCHWASSER-SOMMER AM MEER

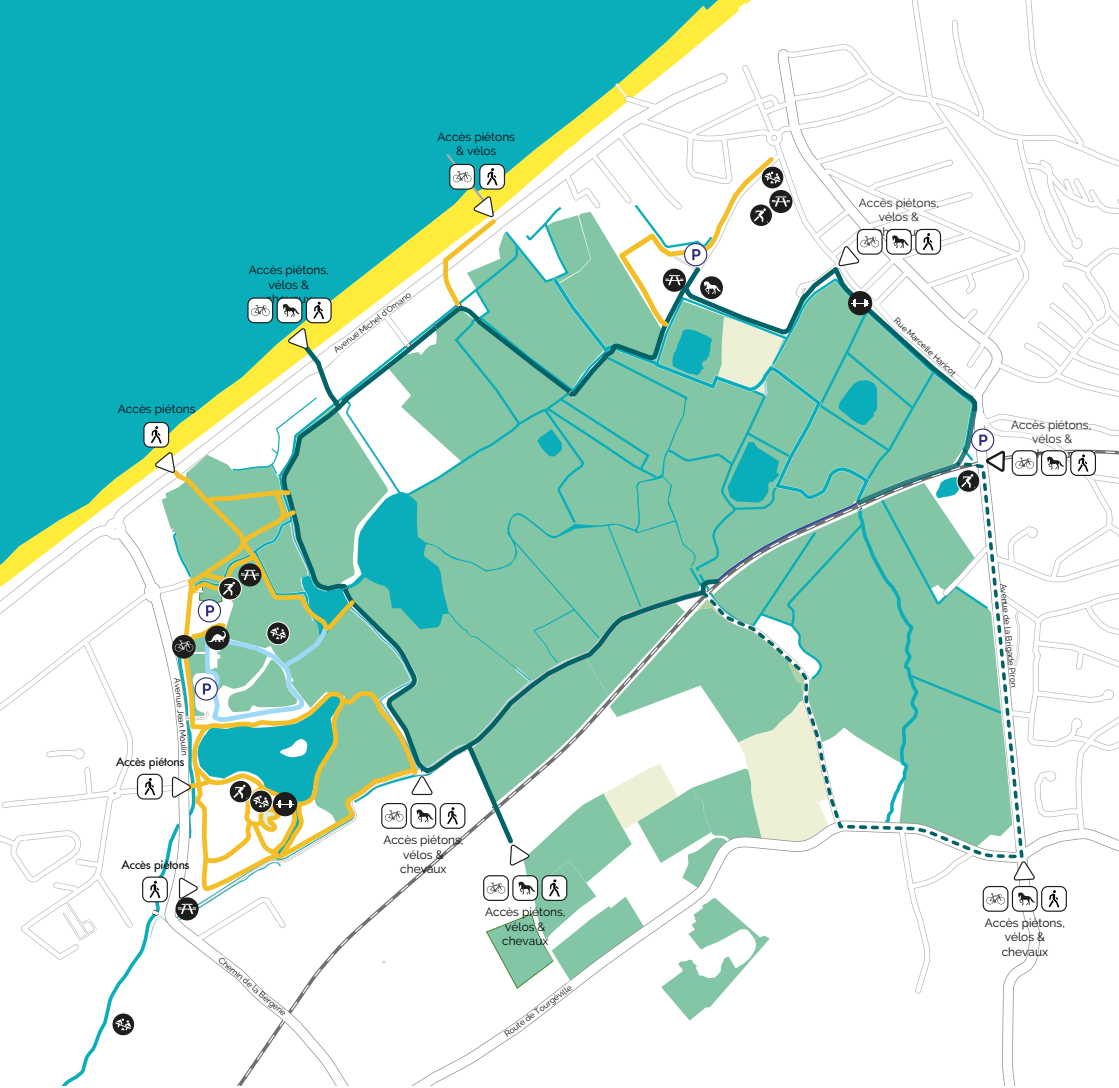
Malgré sa proximité avec la mer, le marais de Blonville-Villers est un marais d'eau douce, alimenté par les eaux de ruissellement des coteaux qui le bordent. Sur ses 120 hectares de prairies humides, de canaux et de fossés poussent des plantes hygrophiles telles que des phragmites, joncs et carex. Ce milieu fournit abris, nourriture et « aires de repos » à plus de 150 espèces d'oiseaux, résidents permanents ou de passage vers leur lieu de reproduction ou d'hivernage, mais aussi quelques amphibiens et reptiles.


Trotz seiner Nähe zum Meer handelt es sich um ein Süßwassersumpfgebiet, das durch natürliche Abflüsse gespeist wird. Die 120 ha großen Sümpfe bestehen aus feuchtem Grasland, Kanälen und Gräben, in denen Wasserpflanzen wie Phragmites, Binsen und Seggen vorkommen. Diese "entspannende" Umgebung beherbergt und ernährt über 150 Vogelarten, die hier ständig leben oder nur vorbeikommen, aber auch Amphibien und Reptilien.


📍 **Avenue de la Brigade Piron** (au niveau de la gare - *in der Nähe von dem Bahnhof*) ou - oder Rue des tennis - **14910 Blonville-sur-Mer**

📍 **Avenue Jean-Moulin** (près du Paléospace - *in der Nähe des Museums für Paläontologie*)
ou - oder Avenue Michel d'Ornano - **14640 Villers-sur-Mer**






 Promenade piétons et VTT
Wanderungen und
Mountainbiketouren


 Circuit « le tour du marais »
Rundgang "Sumpf"

 Variante « le tour du marais »
Alternativpfad "Sumpf-Tour"

 Boucles piétonnes de
« découverte de la nature »
Spaziergänge "Natur
entdecken"


 Centre équestre
Zentrum für Reitsport

 Location de vélos
Fahrradverleih

 Paléospace - Musée de France

 Aires de jeux pour enfants
Spielplätze für Kinder

 Terrains de pétanque
Pétanque-Platz


 Parcours santé
Fitness-Parcours

 Aires de pique-nique
Picknickplätze

 Accès vélos
Zugang mit dem Fahrrad

 Accès chevaux
Zugang zu Pferd

 Accès piétons
Zugang für Fußgänger

 Parkplätze

Reconnaître les espèces animales et florales du marais

Erkennen der Flora und Fauna des Sumpfes



Populage des marais
(mars à mai - März bis Mai)



Orchis à fleurs lâches
(mai à juillet - Mai bis Juli)



Guimauve officinale
(juillet à septembre - Juli bis September)



Grande Berce du Caucase
(juillet à octobre - Juli bis Oktober)



Héron cendré
(toute l'année - das ganze Jahr über)



Cigogne blanche
(avril à juillet - April bis Juli)



Butor étoilé
(novembre à mars - November bis März)



Rainette arboricole
(avril à octobre - April bis Oktober)

Six façons de découvrir le marais

Sechs Möglichkeiten, das Marschland zu genießen



• **à pied** : près de cinq kilomètres de chemins aménagés accueillent les promeneurs (voir le plan du marais p. 27).
Circuit pédestre de randonnée : voir p.42
- **zu Fuß**: fast fünf Kilometer landschaftlich gestaltete Wege laden zum Spazierengehen ein (siehe Karte des Sumpfes S. 27).
Wanderweg: siehe S.42

• **à cheval** : certains sentiers aménagés pour les piétons sont accessibles aux cavaliers (voir le plan du marais p. 27).

Avec le Centre équestre de Blonville-sur-Mer pour une balade dans le marais (cavaliers de plus de 12 ans) ou un tour à poney tenu en main (pour les 3 à 11 ans).

• **à vélo** : à louer aux Cycles La Villeroise.

• **au Paléospace** (voir p. 32) : une alcôve du musée conte le marais et permet de retrouver l'odeur de la menthe aquatique, le toucher de la peau de ragondin et d'observer les oiseaux et insectes.

Des ateliers pour les 5-10 ans y sont aussi proposés.

• **lors d'une visite guidée (dès 3 ans)** : avec le Paléospace (voir p. 32).

• **lors d'un événement** : "21 km mer, monts et marais" en septembre.

21kmsmermontsetmarais.wordpress.com

- **mit dem Pferd**: einige Fußgängerwege sind für Reiter zugänglich (siehe Karte des Sumpfes S. 27).

Mit dem Centre équestre de Blonville-sur-Mer für einen Ausritt im Sumpfgelände (für Reiter ab 12 Jahren) oder ein Ponyreiten an der Hand (für 3- bis 11-Jährige).

- **mit dem Fahrrad**: zu mieten bei Cycles La Villeroise.

- **im Museum Paléospace** (siehe S. 32): Eine Nische erzählt vom Sumpf und ermöglicht es Ihnen, den Geruch der Wasserminze zu erleben, die Haut des Coypus zu berühren und Vögel und Insekten zu beobachten. Dort werden auch Workshops für 5-10-Jährige angeboten.

- **bei einer Führung (ab 3 Jahren)**: mit dem Museum Paléospace (siehe S. 32).

- **während einer Veranstaltung**: "21 km Meer, Berge und Sümpfe" im September.

21kmsmermontsetmarais.wordpress.com



📍 Centre équestre de Blonville

1 rue des Tennis
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 88 89 60
www.blonvilleequitation.fr



📍 Cycles La Villeroise

Avenue Jean Moulin (face au Paléospace)
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 91 11 - +33 (0)6 15 89 67 38
www.la-villeroise.com



📍 Le Paléospace - Musée de France

(voir - siehe S.32)
5 avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 77 60
www.paleospace-villers.fr





LES FALAISES DES VACHES NOIRES, UN SITE DE DÉCOUVERTES PALÉONTOLOGIQUES

DIE FELSEN VON VACHES NOIRES, EIN ORT PALÄONTOLOGISCHER ENTDECKUNGEN

Entre Villers-sur-Mer et Houlgate, les falaises des Vaches noires, hautes de plus de 100 mètres, s'étendent sur 4,5 kilomètres le long de la plage. Elles se distinguent par leur richesse géologique et paléontologique d'intérêt majeur et par leur beauté naturelle. Ces falaises proviennent de l'accumulation de dépôts de sédiments marins depuis la période du Jurassique, il y a 160 millions d'années, lorsque la Normandie était recouverte par une mer tropicale. Dans ces alternances de couches géologiques, de nombreux fossiles ont été découverts : pliosaures, ichthyosaures, crocodiles marins, ammonites, oursins, éponges... Le gisement a même livré des restes de dinosaures ! Boisé sur ses hauteurs, le site abrite également sept espèces d'orchidées et offre un refuge dans ses mares aux amphibiens et à trois espèces protégées de mammifères : le muscardin, l'écureuil et le hérisson. Un suivi des populations de chauves-souris, y est aussi mené.

Die 100 m hohen Vaches noires-Klippen erstrecken sich über 4,5 km zwischen den Gemeinden Villers-sur-Mer und Houlgate. Sie sind einzigartig wegen ihres überaus interessanten geologischen und paläontologischen Reichtums und wegen ihrer natürlichen Schönheit. Diese Klippen sind das Ergebnis der Ablagerung von Meeressedimenten aus der Jurazeit vor 160 Millionen Jahren, als die Normandie von einem tropischen Meer bedeckt war. In diesen geologischen Schichten wurden verschiedene Fossilien entdeckt: Pliosaurier, Ichthyosaurier, Salzwasserkrokodile, Ammoniten, Seeigel, Schwämme... In diesen Ablagerungen wurden auch Reste von Dinosauriern gefunden! In den bewaldeten Höhenlagen gibt es sieben Orchideenarten, in den Teichen Amphibien und drei geschützte Säugetiere: den Siebenschläfer, das Eichhörnchen und den Igel. Auch die Fledermauspopulation wird dort überwacht.

 **Plage** (attention, uniquement à marée basse) - **Strand** (Vorsicht, nur bei Ebbe)
14640 Villers-sur-Mer



Le nom « Vaches noires » proviendrait de paroles de marins : la présence de gros blocs de craie éboulés à leurs pieds sur la plage et recouverts d'algues, qui évoqueraient, vue de la mer, un troupeau de bovins paissant tranquillement.

"Vaches Noires" (Schwarze Kühe), der Name dieser Klippen, wurde von Seefahrern erdacht, die meinten, dass die riesigen, mit Algen bedeckten, eingestürzten Kalksteinblöcke, die man am Strand findet, vom Meer aus gesehen an eine friedlich vorbeiziehende Rinderherde erinnern

Quatre façons de découvrir les falaises

Vier Möglichkeiten, die Klippen zu genießen

- **à pied** : en toute autonomie, mais attention l'accès aux falaises et la fouille sont interdits. Circuit pédestre de randonnée : voir p. 42
- **au Paléospace** (voir p. 32)
- **lors d'une visite guidée** : avec le Paléospace (voir p. 32) avec initiation à la recherche de fossiles.
- **en char à voile** : avec le Pôle Nautique de Villers-Blonville

- *zu Fuß*: in völliger Autonomie, aber seien Sie vorsichtig, der Zugang zu den Klippen ist untersagt.

Wanderweg: siehe S. 42

- *Im Museum Paléospace* (siehe S. 32)

- *während einer Führung* mit dem Museum Paléospace (siehe S. 32) mit einer Einführung in die Fossilienammlung.

- *mit einem Strandsegler*: mit dem Pôle Nautique de Villers-Blonville



📍 Pôle Nautique de Villers-Blonville

Rue Alfred Feine
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 00 30
pnvb.fr



📍 Le Paléospace - Musée de France

(voir - siehe pS 32)
5 avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 77 60
www.paleospace-villers.fr





Le Paléospace - Musée de France

Le Paléospace - Musée de France accueille tous les curieux et passionnés de paléontologie. Reconstitutions spectaculaires de squelettes, collections impressionnantes de fossiles issus des roches des falaises des Vaches noires, jeux et ateliers interactifs et sensoriels en font un lieu culturel, scientifique et ludique. Bon à savoir : Le Paléospace est également tourné vers l'interprétation du marais de Villers-Blonville (voir p.26) et le méridien de Greenwich, dont Villers-sur-Mer est le point d'entrée en Europe continentale. Un planétarium pour découvrir à toute heure le ciel étoilé complète ce musée.



Das Paléospace-Museum heißt alle Neugierigen und Liebhaber der Paläontologie willkommen. Spektakuläre Rekonstruktionen von Skeletten, beeindruckende Sammlungen von Fossilien aus den Vaches noires-Felsen, interaktive und sensorische Spiele und Workshops machen es zu einem kulturellen, wissenschaftlichen, aber auch unterhaltsamen Ort.

Das Museum Paléospace befasst sich auch mit der Interpretation der Sümpfe von Villers-Blonville (siehe S. 26) und dem Greenwich-Meridian, der in Villers-sur-Mer den Eingangspunkt des Greenwich-Meridians in Kontinentaleuropa bildet. Ein Planetarium, in dem man jederzeit den Sternenhimmel entdecken kann, vervollständigt dieses Museum.

Le Paléospace - Musée de France

5 avenue Jean Moulin
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 77 60
www.paleospace-villers.fr



L'exposition temporaire à voir jusqu'en mars 2024

« Trésors des collections :

fossilisations exceptionnelles »

Sur la totalité des êtres vivants ayant vécu sur la Terre, très peu arrivent jusqu'à nous sous forme de fossiles. Cette nouvelle exposition s'emploie à expliquer les modalités des fossilisations et montre une diversité de fossiles remarquables et esthétiques, qui permettent de bien comprendre les étapes de l'évolution biologique de la Terre.

Die temporäre Ausstellung, die bis März 2024 zu sehen ist

"Schätze aus den Sammlungen:

außergewöhnliche Versteinerungen"

Von allen Lebewesen, die auf der Erde gelebt haben, sind nur sehr wenige in Form von Fossilien überliefert. In dieser neuen Ausstellung werden die Methoden der Fossilisierung erläutert und eine Vielzahl bemerkenswerter und ästhetischer Fossilien ausgestellt, die es ermöglichen, die Etappen der biologischen Evolution der Erde zu verstehen.






LES FALAISES DES ROCHES NOIRES - POINTE DU HEURT, DES FORMATIONS GÉOLOGIQUES D'ÂGE JURASSIQUE

*DIE FELSEN DER ROCHES NOIRES POINTE DU HEURT, GEOLOGISCHE
FORMATIONEN AUS DEM JURA*

De Trouville-sur-Mer à Villerville, quatre kilomètres de falaises culminant à 60 mètres d'altitude bordent la côte, alternant pentes douces et parois verticales. Ces falaises constituent une excellente coupe naturelle des formations géologiques depuis la période Jurassique, il y a 160 millions d'années. En raison de leur perpétuel mouvement, dû aux attaques de la mer et aux phénomènes de « solifluxion » (glissement des couches argileuses du sous-sol après des épisodes pluvieux), une végétation pionnière apparaît souvent sur les éboulis. Près de 400 plantes y ont été recensées, soit près du tiers de la flore du département du Calvados. De nombreuses espèces d'oiseaux (huitriers, courlis, bécasseaux, gravelots...) font également de ce site une halte de migration et d'hivernage privilégiée.

Von Trouville-sur-mer bis Villerville säumen vier Kilometer Lehmklippen mit sanften Hängen und bis zu 60 Meter hohen Steilwänden die Küste. Diese Klippen sind ein schöner natürlicher Ausschnitt der geologischen Formationen aus der Jurazeit, die vor 160 Millionen Jahren entstanden sind. Aufgrund ihrer ständigen Entwicklung durch die Meereswellen und das Phänomen der "Solifluktion" (Massenbewegung von Kalkschichten des Untergrunds nach Regen). Aufgrund dieser Bewegung finden wir oft eine Pioniervegetation auf der Masse der gefallenen Felsen. Tatsächlich wurden an diesem Standort fast 400 Pflanzen gemeldet, also etwa ein Drittel der Flora, die im gesamten Departement Calvados zu finden ist. Mehrere Vogelarten (Austern, Großer Brachvogel, Strandläufer, Sandregenpfeifer...) machen diesen Ort auch zu einem bevorzugten Durchzugs- und Überwinterungsgebiet.

 **Plage** (attention, uniquement à marée basse) - **Strand** (Vorsicht, nur bei Ebbe)
14113 Villerville



Les « Roches noires » doivent leur nom aux gros blocs sombres éparpillés sur la plage qui proviennent de couches calcaires de la falaise et qui ont été recouverts par les algues.

Die "Roches noires" (Schwarze Felsen) verdanken ihren Namen den riesigen dunklen Blöcken, die am Strand verstreut liegen und aus den Kalkschichten der von Algen bedeckten Klippen stammen.

Deux façons de découvrir les falaises

Zwei Möglichkeiten, die Klippen zu genießen

• **à pied** : en toute autonomie, mais attention, l'accès aux falaises et la fouille sont interdits. Circuit pédestre de randonnée : voir p.42

• **à bord d'un bateau ou d'un kayak** : pour une balade en mer le long des falaises.

> avec le Deauville Yacht Club sur un voilier.

> avec l'association Petit Foc sur le François Monique, un sloop coquillier de 1935.

> avec Concept Sport Emotion en kayak de mer.

- **zu Fuß**: in völliger Autonomie, aber seien Sie vorsichtig, der Zugang zu den Klippen ist untersagt.

Wanderweg : siehe S.42

- **auf einem Boot oder einem Kajak**: für eine Seereise entlang der Steilküste.

> mit dem Deauville Yacht Club für eine Segeltour.

> mit dem Verein Petit Foc an Bord der François Monique, eine Muschelschaluppe aus dem Jahr 1935.

> mit Concept Sport Emotion auf einem Seekajak.

📍 Deauville Yacht Club

Quai de la Marine
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 38 19
deauvilleyachtclub.fr



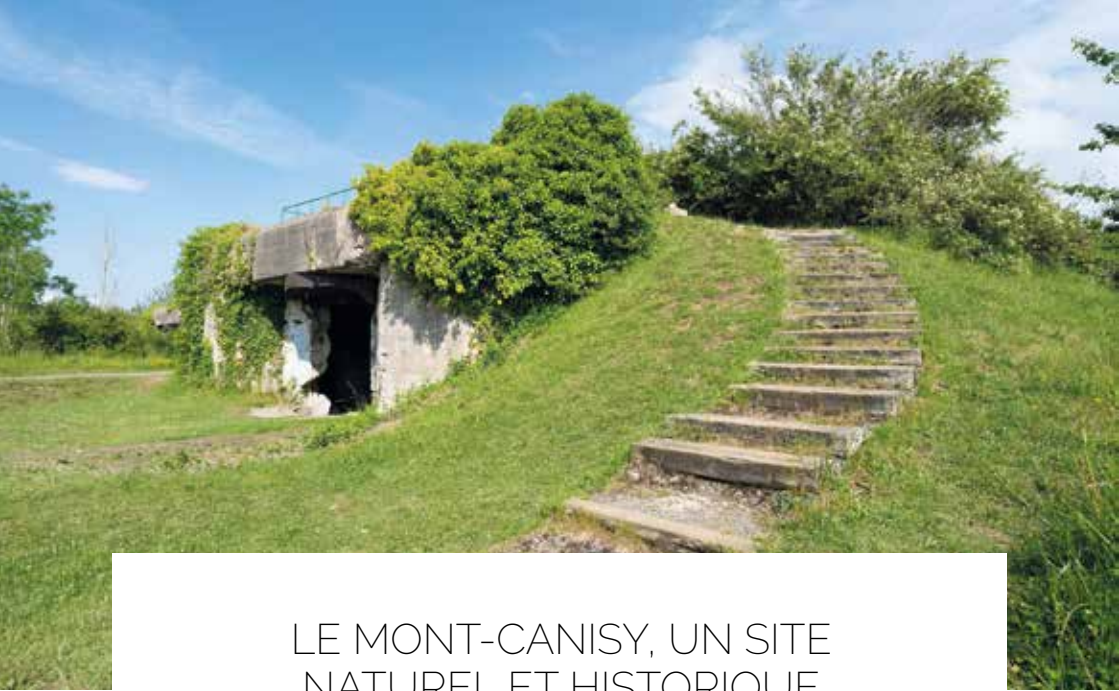
📍 Association Petit Foc

Port municipal
14800 Deauville
+33 (0)6 83 21 90 97
www.petit-foc.asso.fr

📍 Concept Sport Emotion

Plage (prolongement de la rue Denain) - Strand (am Ende der Rue Denain)
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)7 82 64 10 09
www.conceptsportemotion.com





LE MONT-CANISY, UN SITE NATUREL ET HISTORIQUE

MONT-CANISY, EINE NATÜRLICHE UND HISTORISCHE STÄTTE

Le Mont-Canisy offre un panorama exceptionnel, dominant la Côte Fleurie à 110 mètres de hauteur. Pendant des siècles domaine seigneurial, il est aujourd'hui un site naturel protégé pour sa flore et sa faune. Il abrite plus de 200 espèces de plantes, dont une bonne moitié plutôt méditerranéenne ou de montagne (genévrier, genêt de teinturiers...), et plusieurs espèces protégées au niveau régional (Gentiane d'Allemagne, Dompievenin et Raiponce délicate). Trois espèces d'oiseaux protégées régionalement (rossignol philomèle, locustelle tachetée et hypolais polyglotte) et plusieurs familles de papillons y résident également. Le site favorise aussi la présence de chauves-souris avec ses grottes naturelles et ses ouvrages militaires. La position stratégique du Mont-Canisy, sur la colline face à la baie de Seine, lui valut en effet d'être à plusieurs reprises transformé en position d'artillerie côtière : casemates et encuvements pour canons, bunkers... subsistent du dernier conflit mondial.

Der 110 m hohe Mont-Canisy bietet einen atemberaubenden Blick auf die Côte Fleurie. Der Mont-Canisy war jahrhundertlang ein Herrschaftsgebiet und ist heute ein geschütztes Naturgebiet für seine Flora und Fauna. Er beherbergt mehr als 200 Pflanzenarten, von denen die Hälfte mediterrane oder Gebirgspflanzen sind (Wacholder, Färberkraut...) und viele regional geschützte Arten (Deutscher Enzian, Schwalbenwurz und Kugel-Teufelskralle). Der Park beherbergt auch drei regional geschützte Vogelarten (Nachtigall, Schwirle und Orpheusspötter) und mehrere Schmetterlingsfamilien. Natürliche Höhlen und militärische Einrichtungen begünstigen das Vorkommen von Fledermäusen. Die strategische Lage des Mont-Canisy im Tal gegenüber der Seine-Bucht führte dazu, dass er in eine Artilleriestellung an der Küste umgewandelt wurde: Bunker und Geschützpanzer, Schutzbunker... sind die Überbleibsel des letzten Weltkriegs.

📍 Chemin de Touques / Chemin de la Fontaine Marie - 14910 Bénerville-sur-Mer



Royaume des orchidées, treize espèces sur les trente-quatre qui poussent en Normandie s'épanouissent sur le Mont-Canisy d'avril à juillet : Ophrys abeille, Orchis bouc, de Fuchs...

Es ist eine Orchideenoase, in der von April bis Juli dreizehn der vierunddreißig normannischen Arten am Mont-Canisy in voller Blüte stehen: Ophrys abeille, Orchis bouc, de Fuchs...

Quatre façons de découvrir le Mont-Canisy

Vier Möglichkeiten, den Mont-Canisy zu genießen

• **à pied** : des chemins aménagés accueillent les promeneurs.

Circuit pédestre de randonnée : voir p. 42

• **à cheval** : avec le Centre équestre de Blonville-sur-Mer pour une balade sur le Mont-Canisy (cavaliers de niveau galop 2 minimum).

• **lors d'une visite guidée** : avec l'association Les Amis du Mont-Canisy pour découvrir les vestiges militaires.
mont-canisy.org

• **lors d'un événement** : "21 km mer, monts et marais" en septembre.

<https://21kmsmermontsetmarais.wordpress.com>

-**zu Fuß**: landschaftlich gestaltete Wege laden zum Spazierengehen ein.

Wanderweg: siehe S. 42

-**mit dem Pferd**: mit dem Centre équestre de Blonville-sur-Mer für einen Ausritt auf dem Mont-Canisy (für Reiter mit mindestens 2. Galoppstufe).

-**Mit einem Führer**: mit dem Verein Les Amis du Mont-Canisy, um die militärischen Überreste zu entdecken.

mont-canisy.org

- **während einer Veranstaltung**: "21 km Meer, Berge und Sümpfe" im September.

<https://21kmsmermontsetmarais.wordpress.com>

📍 Centre équestre de Blonville

1 rue des Tennis

14910 Blonville-sur-Mer

+33 (0)2 31 88 89 60

www.blonvilleequitation.fr





SAINT-GATIEN, LA PLUS GRANDE FORÊT DU CALVADOS

SAINT-GATIEN, DER GRÖSSTE WALD IN DER REGION CALVADOS

La forêt de Saint-Gatien-des-Bois s'étend sur plus de 3500 hectares. Elle connut de nombreux propriétaires au fil des siècles, tantôt appartenant à la noblesse (Louise de Bourbon, Mlle de Montpensier...), tantôt morcelée et revendue à divers acquéreurs. A l'époque médiévale, la forêt était un lieu de travail, de jeu et de ressources pour les hommes. Elle fournissait de la nourriture végétale et animale mais surtout du bois, très utile pour construire les églises et les maisons, se chauffer, fabriquer des enclos pour le bétail, des outils... Aujourd'hui plusieurs propriétaires privés se partagent la forêt, essentiellement pour la production de bois ou comme domaine de chasse.

Der Wald von Saint-Gatien-des-Bois ist 3500 Hektar groß. Im Laufe der Jahrhunderte hatte er viele Besitzer, manchmal gehörte er Adligen (Louise de Bourbon, Mlle de Montpensier...), manchmal wurde er parzelliert und an mehrere Käufer verkauft. Im Mittelalter war der Wald für die Menschen ein Ort der Arbeit, des Spiels und der Ressourcen. Er lieferte pflanzliche und tierische Nahrung, vor allem aber Holz, das für den Bau von Kirchen und Häusern, zum Heizen, zum Bau von Viehgehegen und für Werkzeuge sehr nützlich war... Heute hat dieser Wald mehrere Besitzer, die ihn zur Holzgewinnung oder als Jagdgebiet nutzen.

 14130 Saint-Gatien-des-Bois



A l'origine, la forêt de Saint-Gatien s'appelait forêt de Touques. Le changement de nom s'est fait au début du XIIIe siècle, lorsqu'elle est passée dans le domaine royal.

Ursprünglich war der Wald von Saint-Gatien als Wald von Touques bekannt. Die Namensänderung erfolgte zu Beginn des 13. Jahrhunderts, als die Stadt in den Besitz des Königs überging.

Deux façons de découvrir la forêt

Zwei Möglichkeiten, den Wald zu genießen



• **à pied** (attention, uniquement hors période de chasse) : un chemin aménagé accueille les promeneurs. Circuit pédestre de randonnée : voir p.42

• **lors d'un événement** : la Fête du bois en juin.
<https://www.saintgatiendesbois.fr/fr/fete-du-bois.html>

- **zu Fuß** (Vorsicht, nur außerhalb der Jagdzeit): ein begrünter Weg empfängt die Wanderer.

Wanderweg: siehe S. 42

- **während einer Veranstaltung**: dem Tag des Holzes im Juni.

<https://www.saintgatiendesbois.fr/fr/fete-du-bois.html>

**Se laisser inspirer comme Ulrich Güttinger -
Lass dich inspirieren wie Ulrich Güttinger**

L'écrivain suisse du XIX^e siècle trouva un havre de paix dans son chalet au milieu des bois de la forêt de Saint-Gatien. Il y invita les grands de la littérature et des arts de son époque : Victor et Adèle Hugo, Alfred de Musset, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire, Théophile Gautier, Frédéric Chopin...

Der Schweizer Schriftsteller aus dem 19. Jahrhundert hatte ein privates Holzchalet im Wald von Saint-Gatien, das für ihn die Oase darstellte, nach der er sich sehnte. Er empfing hier oft die größten Namen der Literatur und Kunst seiner Zeit: Victor und Adèle Hugo, Alfred de Musset, Alexandre Dumas, Gustave Flaubert, Charles Baudelaire, Théophile Gautier, Frédéric Chopin...





HISTOIRE / GESCHICHTE NR. 3

Sillonner la nature

Durch die Natur streifen



TESTER LES RANDONNÉES INDEAUVILLE

TESTEN SIE DIE WANDERROUTEN INDEAUVILLE

inDeauville a identifié des itinéraires représentatifs de chaque commune de son territoire. Ces promenades familiales de 3 à 10 km, entre patrimoine rural normand et panorama exceptionnel sur le littoral, forment des boucles et sont sans difficulté particulière. Les parcours sont disponibles gratuitement sur le site internet www.indeauville.fr vendus en version papier dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p.76).

inDeauville hat für jede Gemeinde in seinem Gebiet repräsentative Routen festgelegt. Diese familienfreundlichen Wanderungen von 3 bis 10 km Länge, die zwischen der ländlichen normannischen Landschaft und dem außergewöhnlichen Panorama der Küste verlaufen, bilden Schleifen und sind nicht besonders schwierig. Die Kurse sind kostenlos auf der Website de.indeauville.fr verfügbar und werden in den Fremdenverkehrsbüros von inDeauville in Papierform zum Kauf angeboten (siehe S. 76).



Blonville-sur-Mer et Bénerville-sur-Mer par le Mont-Canisy
Distance : 3,6 km
Durée : 1h
Blonville-sur-Mer und Bénerville-sur-Mer über den Mont-Canisy
Entfernung: 3,6 km
Dauer: 1 Std.



Touques, le long du Haras de Meautry
Distance : 3,8 km
Durée : 1h
Touques entlang des Haras de Meautry.
Entfernung: 3,8 km
Dauer: 1 Std.



Villerville par les Falaises des Roches Noires - Pointe du Heurt
Distance : 5,1 km
Durée : 1h30
Villerville über die Felsen von Roches Noires - Pointe du Heurt. Entfernung: 5,1 km
Dauer: 1,5 Std.



Saint-Arnoult, des boucles de la Touques à la chapelle
Distance : 5,2 km
Durée : 1h30
Saint-Arnoult, von den Schleifen der Touques bis zur Kapelle.
Entfernung: 5,2 km
Dauer: 1,5 Std.



Villerville, du Parc des Graves au Sémaphore
Distance : 6,8 km
Durée : 2h
Villerville, vom Parc des Graves bis zum Semaphore
Entfernung: 6,8 km
Dauer: 2 Std.



Du haut aux pieds des Falaises des Vaches Noires de Villers-sur-Mer
Distance : 6,9 km
Durée : 2h
Von der Spitze bis zum Fuß der Vaches Noires-Klippen von Villers-sur-Mer.
Entfernung: 6,9 km
Dauer: 2 Std.



Saint-Pierre-Azif, au cœur des haras
Distance : 7 km
Durée : 2h
Saint-Pierre-Azif im Herzen der Gestüte
Entfernung: 7 km
Dauer: 2 Std.



Blonville-sur-Mer, entre marais et campagne
Distance : 7,5 km
Durée : 2h15
Blonville-sur-Mer, zwischen Sumpf und Landleben
Entfernung: 7,5 km
Dauer: 2 Std. 15 min.



Tourgéville, côté terre
Distance : 7,6 km
Durée : 2h15
Tourgéville, Landseite
Entfernung: 7,6 km
Dauer: 2 Std. 15 min.



Saint-Arnoult à
Deauville par la voie
verte et le coteau
Distance : 8,7 km
Durée : 2h30
*Von Saint-Arnoult
nach Deauville über
die Voie Verte und
das Coteau.*
Entfernung: 8,7 km
Dauer: 2,5 Std.



Villers-sur-Mer, le
long du ruisseau
Saint-Vaast
Distance : 9,2 km
Durée : 2h30
*Villers-sur-Mer,
entlang des Flusses
Saint-Vaast*
Entfernung: 9,2 km
Dauer: 2,5 Std.



Forêt de Saint-Gatien-
des-Bois
Distance : 10 km
Durée : 2h45
*Wald von Saint-
Gatien-des-Bois.*
Entfernung: 10 km
Dauer: 2 Std. 45 min.

Carte IGN 1711OT (Honfleur, Deauville, Cabourg) en vente dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p. 76)

IGN-Karte 1711OT (Honfleur, Deauville, Cabourg), erhältlich in den Fremdenverkehrsämtern von Deauville (siehe S. 76)
www.mongr.fr

Pour aller plus loin : parcourir un GR® - *Für weitere Wanderungen: Auf einem GR wandern® (Fernwanderweg)*

Pour les plus aguerris et amateurs de longues distances, le Calvados est parcouru par 5000 km de sentiers balisés. Parmi les nombreux itinéraires, certains traversent le territoire inDeauville :

- GR223 : de l'estuaire de la Seine à Honfleur jusqu'au Mont Saint-Michel
- Variante du GR26 : de Paris Ile de France à la Manche, qui traverse le Calvados de Bernay à Villers-sur-Mer,
- GRP® : tour du Pays d'Auge.

Für erfahrene Wanderer und Langstreckenliebhaber ist das Calvados von 5.000 km markierten Wanderwegen durchzogen. Von den zahlreichen Routen führen einige durch das Gebiet von Deauville:

- GR223: von der Seine-Mündung bei Honfleur zum Mont Saint-Michel
- Alternative Route zum GR26: von Paris Ile de France zum Ärmelkanal, durchquert das Calvados von Bernay bis Villers-sur-Mer
- GRP®: Tour durch das Pays d'Auge.

Les parcours GR® sur le territoire inDeauville
Der GR®-Wanderweg auf dem Gebiet von InDeauville





DÉCOUVRIR À VÉLO OU EN TROTTINETTE

MIT DEM FAHRRAD ODER ROLLER ENTDECKEN

Des pistes cyclables et voies partagées pour la pratique du vélo sont aménagées inDeauville : demander les plans des communes dans les Bureaux d'information touristique (voir p. 76) et téléchargeables sur www.indeauville.fr

In Deauville gibt es Radwege und gemeinsame Fahrspuren für den Radsport: Fragen sie in den Fremdenverkehrsbüros nach Stadtplänen (siehe S. 76) und laden Sie sie auf de.indeauville.fr herunter

Les voies vertes pour une balade en famille - *Die Voies Vertes für einen Familienausflug*

Ces petites routes sont accessibles uniquement aux piétons, rollers, cyclistes et cavaliers. *Diese kleinen Straßen sind nur für Fußgänger, Rollerblader, Radfahrer und Reiter zugänglich.*

Entre Deauville et Saint-Arnoult

Zwischen Deauville und Saint-Arnoult

Les promeneurs et les sportifs ont plaisir à fouler ou à rouler sur cette promenade d'un peu plus de 3 km : la balade longe l'hippodrome de Deauville-La Touques, traverse le parc de loisirs intercommunal (voir p. 14), se poursuit derrière l'espace de jeux et de loisirs Dama, emprunte les rives des Boucles de la Touques (voir p. 16) et passe à l'arrière du Pôle International du Cheval Longines Deauville. Pour le retour, une nouvelle piste majoritairement cyclable a été aménagée sur l'autre versant des Boucles de la Touques, le long de l'avenue Michel d'Ornano, et qui se poursuit par l'Avenue Strassburger et sa célèbre villa éponyme.

Spaß am Laufen Spaziergänger und Sportbegeisterte haben Spaß am Laufen oder Rollen auf dieser gut 3 km langen Promenade: Sie führt entlang der Pferderennbahn Deauville-La Touques, durchquert den interkommunalen Freizeitpark (siehe S. 14), setzt sich hinter dem Spiel- und Freizeitgelände Dama fort, folgt den Ufern der "Boucles de la Touques" (siehe S. 16) und führt hinter dem Pôle International du Cheval Longines Deauville vorbei. Auf dem Rückweg wurde auf der anderen Seite der "Boucles de la Touques" ein neuer, größtenteils mit dem Fahrrad befahrbarer Weg eingerichtet, der über die Avenue Michel d'Ornano und die Avenue Strassburger mit ihrer berühmten gleichnamigen Villa führt.

📍 **Boulevard Mauger - 14800 Deauville**

Avenue Michel d'Ornano (derrière la Mairie - hinter dem Rathaus) - 14800 Saint-Arnoult

Autour du plan d'eau du marais de Blonville-Villers (voir p.26)

Rund um den kleinen See im Sumpfgebiet von Blonville-Villers (siehe S. 26)

Trois boucles sont accessibles : une promenade de 2,5 km contourne le Paléospace (voir p. 32) et le plan d'eau où nichent de nombreux oiseaux ; un circuit « Tour du marais » de 4,2 km passe par la plateforme à cigognes blanches ; une variante du circuit « Tour du marais » de 5,5 km qui pousse jusqu'à la campagne auge-ronne.

Drei Rundwege sind zugänglich: ein 2,5 km langer Rundweg führt am Museum für Paläontologie (siehe S. 32) und am kleinen See vorbei, in dem viele Vögel nisten; ein 4,2 km langer Rundweg ("Tour des Marais") führt an der Weißstorchplattform vorbei; ein 5,5 km langer Rundweg, eine Variante der "Tour du Marais", führt bis ins Grüne.

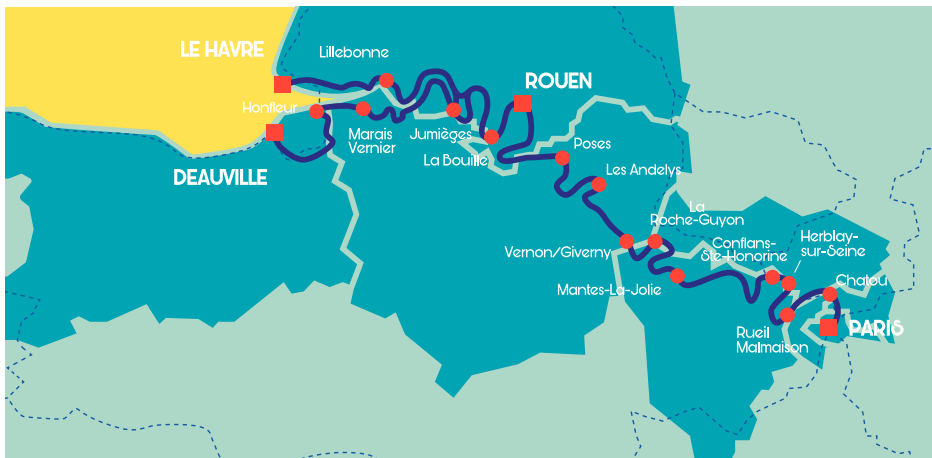
Pour aller plus loin : les itinéraires nationaux - Weiter geht's: Nationale Fahrradroutes

La Seine à vélo, de Paris à la mer

Die Seine mit dem Fahrrad von Paris bis zum Meer

La Seine à Vélo, c'est plus de 500 km de découvertes entre Paris et la mer. L'itinéraire au fil du fleuve alterne voies vertes et petites routes partagées. A chaque coup de pédale, le parcours dévoile des trésors à la croisée de richesses historiques, architecturales, culturelles et gastronomiques des huit départements traversés. inDeauville relie l'étape de Pont-l'Évêque à Deauville. www.laseineavelo.fr

"La Seine à vélo" ist eine mehr als 500 km lange Entdeckungsreise zwischen Paris und dem Meer. Die Route entlang des Flusses wechselt zwischen grünen Wegen und kleinen gemeinsamen Straßen. Mit jedem Tritt in die Pedale offenbart die Route Schätze an der Kreuzung historischer, architektonischer, kultureller und gastronomischer Reichtümer der acht durchquerten Départements. inDeauville verbindet die Etappe von Pont-l'Évêque nach Deauville.





La Vélomaritime, de la Bretagne aux portes de la Belgique

Die Vélomaritime, von der Bretagne bis vor die Tore Belgiens

Au départ de Roscoff sur la pointe bretonne jusqu'à Bray-Dunes dans les Hauts-de-France, l'itinéraire de 1500 km offre une mosaïque de points de vue au plus proche de la mer et traverse vallées verdoyantes, villages de pêcheurs, falaises de craie et ports de caractère. La Vélomaritime est aussi la partie française de l'EuroVelo 4, véloroute européenne qui relie Roscoff à Kiev et permet de traverser sept pays (France, Belgique, Pays-Bas, Allemagne, République-Tchèque, Pologne et Ukraine) sur plus de 4 000 km. www.lavelomaritime.fr

nach Brass-Dunes in Hauts de France bietet die 1500 Kilometer lange Radroute ein Mosaik von Aussichtspunkten, die so nah wie möglich am Meer liegen und durch grüne Täler, Fischerdörfer, Kreidefelsen und charaktervolle Häfen führen. Die Vélomaritime ist auch der französische Teil der EuroVelo 4, einer europäischen Radroute, die Roscoff mit Kiev verbindet und auf der man auf mehr als 4.000 km sieben Länder (Frankreich, Belgien, Niederlande, Deutschland, Tschechische Republik, Polen und Ukraine) durchqueren kann.



Louer / Faire réparer son deux roues - Mieten / Reparieren Sie Ihre Zweiräder

Les vélos de Blonville

Vente de vélos, vélos électriques - *Verkauf von Fahrrädern, Elektrofahrrädern*

📍 15 boulevard Marcel Lechanteur
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 79 01 16 83
www.lesvelosdeblonville.fr

Cycles Jamme

Vente, réparation, location de vélos, vélos électriques, tandems, remorques - *Verkauf, Reparatur, Vermietung von Fahrrädern, Elektrofahrrädern, Tandems, Anhängern*

📍 11 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 40 22
www.cyclesjamme.fr

Happy Club Deauville

Location de vélos, tandems et remorques - *Vermietung von Fahrrädern, Tandems und Anhängern*

📍 Lais de Mer, Boulevard de la Mer
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 27 57 - +33 (0)2 31 88 00 00
www.loisirsnormandie.fr

Jean connaît un rayon

Vente et location de vélos électriques, réalisation d'expériences et séjours sur-mesure - *Verkauf und Verleih von Elektrofahrrädern, Organisation von maßgeschneiderten Erlebnissen und Aufhalten*

📍 19 quai de l'Impératrice Eugénie
14800 Deauville
+33 (0)7 86 15 48 31 - jean-connaît-un-rayon.fr

L'Atelier Lucas Cycles

Vente, réparation, location de vélos de ville, tout chemin, électriques, d'enfants, VTT- *Verkauf, Reparatur, Vermietung von Stadt-, Hybrid-, Elektro-, Mountain- und Kinderfahrrädern*

📍 88 avenue de la République
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 53 55
www.cyclelucas.com

Mary Cycles Deauville

Vente et réparation de vélos, vélos électriques - *Verkauf und Reparatur von Fahrrädern und Elektrofahrrädern*

📍 Route de Paris
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 03 91
www.mary-cycles.fr

Cycles La Villersoise

Vente, réparation, location de vélos, vélos électriques, trottinettes électriques adultes, tandems, triplètes, quadruplettes, Rosalies, Karting, Sulky, Chopper, Streetstrider, vélos elliptiques, mini-karts électriques, conférence bike - *Verkauf, Reparatur, Vermietung von Fahrrädern, Elektrofahrrädern, Elektrorollern, Tandems, Dreipersonenfahrrädern, Vierpersonenfahrrädern, Quads, Gokarts, Sulky's, Choppers, Streetstriders, Ellipsentrainern, elektrischen Minikarts, Konferenzfahrrädern*

📍 Avenue Jean Moulin (face au Paléospace)
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 91 11 - +33 (0)6 15 89 67 38
www.la-villersoise.com



Ça roule

Location de vélos traditionnels et électriques et de trottinettes électriques sur livraison dans un rayon de 15 km autour de Deauville et Trouville-sur-Mer - *Verleih von Fahrrädern, Elektrofahrrädern und Elektrorollern auf Abruf in einem Umkreis von 15 km um Deauville und Trouville-sur-Mer*

📍 +33 (0)7 81 11 17 34
caroule14.com

Les Trouvillaises

Location de vélos, vélos électriques, rosalies, kartings à pédales pour enfants, tandems, fat bikes, suggestions de circuits et visites guidées - *Verleih von Fahrrädern, Elektrofahrrädern, Vierrädern, Kinder-Go-Karts, Tandems, Fatbikes, Vorschläge für Rundfahrten und geführte Touren*

📍 Place Foch
14360 Trouville-sur-Mer
www.lestrouvillaises.com



Tap Ecoscoot

Location de scooters électriques et rallyes découverte de la Côte Fleurie en scooter électrique - *Verleih von Elektrorollern und Entdeckungsrallyes der Côte Fleurie mit Elektrorollern*

📍 2 rue de la Mare
14800 Saint-Arnoult
+33 (0)6 72 37 51 04
- 49 www.tap-ecoscoot.com



Explorez le Pays d'Auge

*Au gré des prés, maisons à colombages,
toits de chaume, mouts et vallées, plages...*

**LOCATION & VENTE DE CYCLES ÉLECTRIQUES
ESCAPADES GUIDÉES EN NOSMOKE ÉLECTRIQUE**

Depuis
Deauville



Excursions & expériences locales dans le Calvados en mode "Slow Tourisme"
Dégustation de spécialités du terroir lors de balades champêtres et gustatives

Retrouvez nos marques françaises de vélos à assistance électrique
STARWAY, FITCHBIKE, EOVLTO, VOLTAIRE ET KIFY

% OFFRE DUO : 150€ de remise pour 2 vélos électriques achetés %



Notre concept-store est situé en plein cœur de la Presqu'île de Deauville.
Un point de départ idéal pour vos balades en famille, à deux ou entre amis !

Réservez votre excursion électrique au 07.86.15.48.31
www.jean-connait-un-rayon.fr
contact@jean-connait-un-rayon.fr
19, Quai de l'Impératrice Eugénie, Presqu'île de Deauville

Suivez-nous sur les réseaux    

Visiter avec un guide -
*Genießen Sie eine geführte
Fahrradtour*

**S'appuyer sur les expériences de Jean
connait un rayon**

*Vertrauen Sie dem Wissen von "Jean
connait un rayon"*

📍 19 quai de l'impératrice Eugénie
14800 Deauville
+33 (0)7 86 15 48 31
jean-connait-un-rayon.fr

**Visiter les villes normandes à vélo guidé
par William**

*Besuchen Sie mit William normannische
Städte mit dem Fahrrad*

📍 Les balades de la Côte Fleurie
+33 (0)7 66 87 30 88
www.cycleslecoq.fr

Choisir les rallyes des Trouvillaises

*Entdecken Sie die Ausflugsziele von Les
Trouvillaises*

— Découverte des caves de Calvados à
vélo
Calvados-Keller mit dem Fahrrad besuchen
— Visite commentée de Deauville-
Trouville à vélo ou en Rosalie
*Kommentierte Besichtigung von Deauville-
Trouville mit dem Fahrrad oder Vierer-
Tandem*
— Sortie sportive en « Fat Bike »
Sportliche Tour mit dem "Fatbike"
— Chasse au trésor en Rosalie
Schnitzeljagd mit dem Vierer-Tandem

📍 Place Foch
14360 Trouville-sur-Mer
www.lestrouvillaises.com



**Bénéficier d'un circuit sur-mesure des
Cycles La Villersoise**

*Entdecken Sie eine personalisierte
Strecke mit Cycles La Villersoise*

📍 Avenue Jean Moulin
(face au Paléospace)
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 91 11 - +33 (0)6 15 89 67 38
www.la-villersoise.com



**Participer à un rallye sur mesure
en scooter électrique avec Tap-Ecoscoot**

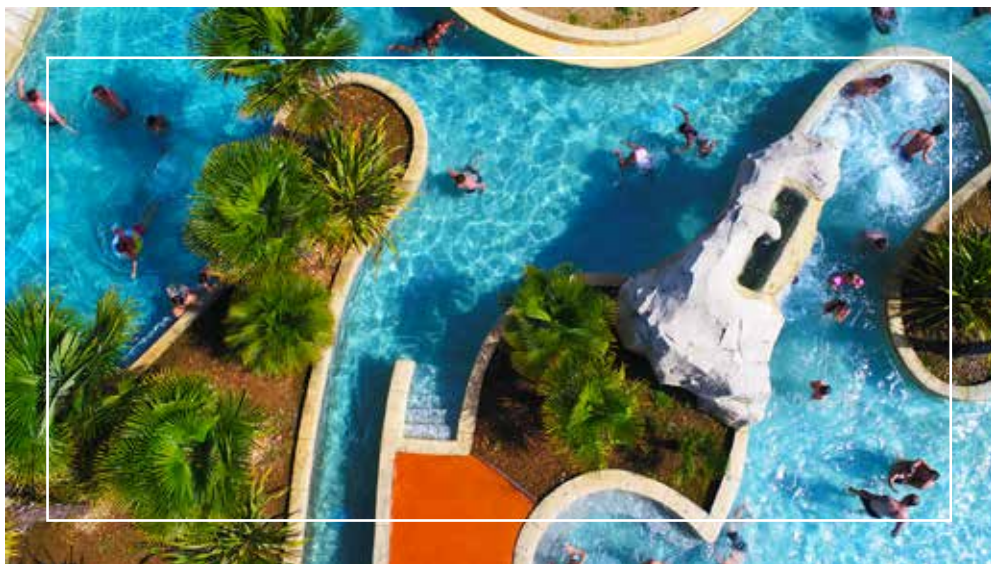
*Nehmen Sie an einer maßgeschneiderten
Rallye mit dem Elektroroller von Tap-
Ecoscoot teil*

📍 2 rue de la Mare
14800 Saint-Arnoult
+33 (0)6 72 37 51 04
www.tap-ecoscoot.com



Votre bonheur c'est dans notre nature !

Mettez-vous au vert le temps d'un week-end à partir de 95 € par nuit



CAMPING VILLAGE ★★★★★
Domaine La Vallée de Deauville



+ 33 (0)2 31 88 58 17 - www.camping-deauville.com



CHEVAUCHER À CHEVAL OU ROULER EN CALÈCHE

AUF EINEM PFERD REITEN ODER IN EINER KUTSCHE FAHREN

Les passionnés de cheval et de randonnée trouveront facilement leur bonheur auprès des nombreux centres équestres inDeauville. De la balade en campagne, à cheval ou en calèche, ou en bord de mer à la randonnée en pleine nature, toutes les formules d'équitation s'offrent aux cavaliers, débutants ou expérimentés. Demandez le « Guide Cheval » dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p.76) ou téléchargez-le ici.

Pferde- und Wanderfreunde kommen in den zahlreichen Reitzentren von Deauville auf ihre Kosten. Vom Reiten auf dem Lande, auf dem Pferderücken oder dem Fahren in der Kutsche, über das Meer bis hin zum Spazierritt in der freien Natur - alle Reitmöglichkeiten stehen Anfängern und erfahrenen Reitern offen. Fragen Sie in den Fremdenverkehrsbüros von Deauville nach dem "Pferdeführer" (siehe S. 76) oder laden Sie ihn hier herunter.





HISTOIRE / GESCHICHTE NR. 4

Se mettre au vert une nuit ou plus

Umgeben Sie sich eine Nacht oder länger mit Natur



CHOISIR UN HÉBERGEMENT AVEC UN LABEL ENVIRONNEMENTAL

WÄHLEN SIE EINE UNTERKUNFT MIT EINEM UMWELTZEICHEN

Hébergements labellisés « La clef verte »

Mit dem Siegel "La Clef Verte" versehene Unterkünfte



Le label « La Clef Verte » atteste la démarche environnementale de l'hébergement touristique, qui répond à plus d'une centaine de critères dans tous les domaines de la gestion touristique durable.

"La Clef Verte" ist ein Zeichen für Umweltengagement: Die Beherbergungsbetriebe müssen mehr als hundert Kriterien in allen Bereichen des nachhaltigen Tourismusmanagements erfüllen, um diese Auszeichnung zu erhalten.



Pierre & Vacances Premium Résidence la Presqu'île de la Touques ****

Atmosphère balnéaire pour cette résidence qui bénéficie d'un emplacement exceptionnel dans le nouveau quartier de la Presqu'île, avec vue sur les bateaux du port de plaisance.

Diese Residenz mit Meerblick genießt eine außergewöhnliche Lage im neuen Viertel der Halbinsel, mit Blick auf die Boote im Jachthafen.

📍 27 rue Thiers
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 08 00
www.pierreetvacances.com



Best Western Hostellerie du Vallon ****

Son allure architecturale, typiquement néo-normande, se découvre au détour d'une petite ruelle trouvillaise.

Sein typisch neornormannischer Baustil ist in einer kleinen Gasse in Trouvilles-sur-Mer zu entdecken.

📍 12 rue Sylvestre Lasserre
14360 Trouville-sur-Mer
+33 (0)2 31 98 35 00
www.hostellerie-du-vallon.fr



Les Jardins de Deauville ****

Cette "maison d'hôte dans un hôtel", entièrement rénovée récemment, déploie son côté champêtre et son cadre reposant et bucolique sur le bocage normand. Cet établissement est également labellisé "La Clef verte" (voir p.68).

Dieses "Gästehaus im Hotel", das vor kurzem vollständig renoviert wurde, zeigt sich von seiner ländlichen Seite und bietet eine entspannende und ländliche Umgebung in der Bocage der Normandie. Diese Einrichtung besitzt auch das Label "La Clef Verte" (siehe S. 68).

📍 670 route de Pont-L'Évêque
D677 la cour du Mesnil
14130 Saint-Martin-aux-Chartrains
+33 (0)2 31 64 40 40
lesjardinsdedeauville.com



Hébergement labellisé « Ecolabel européen »
Unterkünfte mit dem "Europäischen Umweltzeichen"



L'Ecolabel européen est un label créé par la Commission européenne, qui aide les entreprises à développer et valoriser des biens et services plus respectueux de l'environnement et de la santé.



Résidence Vacanceôle

Le Domaine de la Corniche ***

Véritable havre de paix pour les vacanciers soucieux de leur environnement, la résidence privilégie des vacances en famille, à la mer, loin des mouvements de foule et avec un petit air de campagne.

Die Residenz ist ein wahrer Ruhepol für umweltbewusste Urlauber und eignet sich besonders für Familienurlaube am Meer, fernab von Menschenmassen und mit etwas Landluft.

📍 560 route de la Corniche
14640 Auberville
+33 (0)4 79 75 75 20 - +33 (0)2 31 98 62 98
www.vacanceole.com

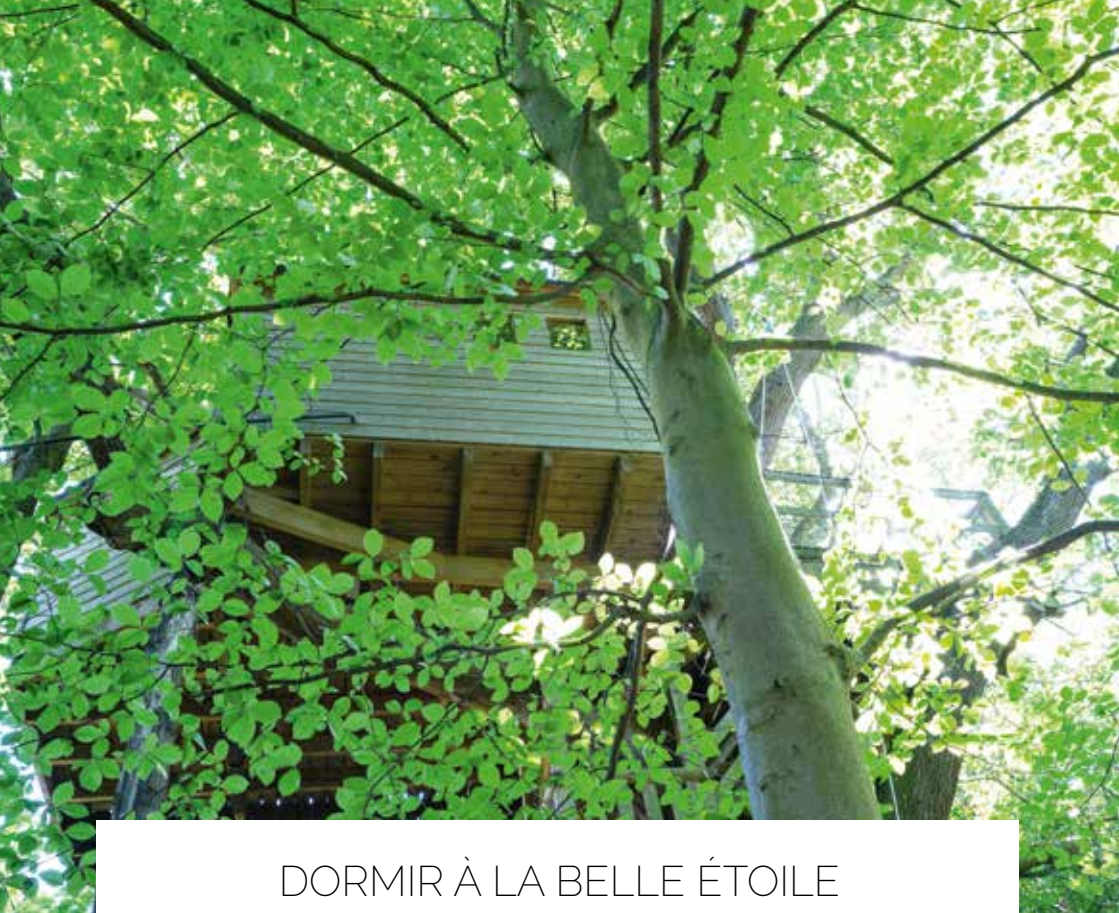


You are Deauville

Un hôtel conçu comme un loft chaleureux et moderne, avec des espaces ouverts (bar, salle de cinéma, salle de sport, cuisine partagée, espace de partage et de rencontre) et des chambres de 2 à 12 personnes !

Ein Hotel, das wie ein warmes und modernes Loft gestaltet ist, mit offenen Räumen (Bar, Kinosaal, Fitnessraum, Gemeinschaftsküche, Raum für Austausch und Treffen) und Zimmern für 2 bis 12 Personen!

📍 1 rue Désiré Le Hoc
14800 Deauville - +33 (0)2 14 09 00 54
www.youaredeauville.com



DORMIR À LA BELLE ÉTOILE

UNTER FREIEM HIMMEL SCHLAFEN

Et profiter d'un cadre insolite
und genießen Sie eine ungewöhnliche Umgebung



Le Valtipis

Au cœur d'un arboretum de 3 hectares, à l'orée de la forêt, le Valtipis permet de se laisser bercer par la nature et le chant des oiseaux.

Im Herzen eines 3 Hektar großen Arboretums, am Rande des Waldes, können Sie im Valtipis die Natur und den Gesang der Vögel auf sich wirken lassen.

📍 14 Le Val de l'Air - D17
14130 Saint-Gatien-des-Bois
+33 (0)6 71 59 82 43
levaltipis.com



Le Domaine de Ouézy

Le confort d'une chambre d'hôte dans une cabane dans les arbres ou dans le lodge les pieds dans l'eau, le tout au milieu des animaux de la ferme, des vergers, des sources et des rivières.

Der Komfort eines Gästezimmers in einem Baumhaus oder in einer Lodge direkt am Wasser, alles inmitten von Nutztieren, Obstgärten, Quellen und Flüssen.

📍 Domaine de Ouézy
22 rue Auguste Lemonnier
14270 Ouezy
+33 (0)2 31 40 68 19
domainedeouézy.fr

Et profiter du confort d'une hôtellerie de plein air - *und genießen Sie den Komfort einer Unterkunft im Freien*



Domaine La Vallée de Deauville ****

Au cœur d'un parc boisé de 19 hectares, à proximité d'un lac, le Domaine La Vallée de Deauville est idéal pour pêcher ou se détendre au calme.

Im Herzen eines bewaldeten Parks von 19 Hektar, in der Nähe eines Sees, ist die Domaine de la Vallée de Deauville ideal zum Angeln oder zum Entspannen in Ruhe.

📍 Avenue de la Vallée
14800 Saint-Arnoult
+33 (0)2 31 88 58 17
camping-deauville.com



Camping de La Plage ***

La nature préservée du marais voisin, la plage juste en face, voilà l'environnement du Camping de la Plage pour combler les envies de grand air.

Die unberührte Natur des nahe gelegenen Sumpfes, der Strand gleich gegenüber, das ist die Umgebung des Camping de la Plage, um Ihre Lust auf Natur zu befriedigen.

📍 109 avenue Michel d'Ornano
14910 Blonville-sur-Mer
+33 (0)2 31 87 92 46
campingblonville.fr





SÉJOURNER DANS UN CADRE VERDOYANT

STAY IN EINER GRÜNEN UMGEBUNG

Et profiter d'un service hôtelier - *und genießen Sie eine Hotelunterkunft*



Hôtel Barrière L'Hôtel du Golf Deauville ****

Telle une vigie dans un écrin de verdure, sur les hauteurs de Deauville, l'Hôtel du Golf **** est entouré des greens du Golf Barrière pour un séjour en toute quiétude.

*Wie ein Wachturm im Grünen, auf den Höhen von Deauville, ist das Hotel du Golf**** umgeben von den Grüns des Golfplatzes Barrière für einen ruhigen Aufenthalt.*

📍 Mont Canisy

14800 Saint-Arnoult

+33 (0)9 70 82 03 33

www.lhoteldugolf-deauville.com



Le Clos Deauville- Saint-Gatien ***

Ancienne ferme normande, le Clos Deauville Saint-Gatien expose son vaste domaine composé de jardins de buis et d'hortensias et une ambiance toute champêtre.

Das Clos Deauville Saint Gatien ist ein ehemaliger normannischer Bauernhof mit einem weitläufigen Anwesen mit Buchsbaum- und Hortensienärten und einer ländlichen Atmosphäre.

📍 4 rue des Brioleurs
14130 Saint-Gatien-Des-Bois
+33 (0)2 31 65 16 08
www.clos-st-gatien.fr



Les Manoirs de Tourgéville ****

Dans un parc de sept hectares, à l'ombre des saules pleureurs, Les Manoirs de Tourgéville ont été pensés pour ceux qui souhaitent se mettre au vert tout en se sentant comme "à la maison".

In einem sieben Hektar großen Park, im Schatten von Trauerweiden, wurden die Manoirs de Tourgéville für diejenigen entworfen, die sich im Grünen und gleichzeitig wie zu Hause fühlen möchten.

📍 668 chemin de l'Orgueil
14800 Tourgéville
+33 (0)2 31 14 48 68
www.lesmanoirstourgeville.com



Domaine de Villers & Spa ****

L'architecture typiquement normande du Domaine de Villers, entouré d'un magnifique jardin fleuri, domine la baie de Seine et offre de beaux espaces intimistes avec vue mer.

Die typisch normannische Architektur der Domaine de Villers, die von einem herrlichen Blumengarten umgeben ist, überragt die Bucht der Seine und bietet schöne intime Räume mit Blick aufs Meer.

📍 Chemin du Belvédère
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)2 31 81 80 80
www.domainedevillers.fr



Les Manoirs des Portes de Deauville****

Colombages et pierres d'origine d'une bâtisse augeronne des XVI^e et XVII^e siècles, inscrite au titre des Monuments historiques, et 9 cottages, créent une ambiance d'autrefois, baignée du vert apaisant d'un jardin de 2,5 hectares.

Das originale Fachwerk und Mauerwerk eines denkmalgeschützten Pays-d'Auge-Gebäudes aus dem 16. und 17. Jahrhundert und 9 Cottages schaffen eine Atmosphäre wie aus vergangenen Zeiten, eingebettet in das beruhigende Grün eines 2,5 Hektar großen Gartens.

📍 30 route départementale 677
14800 Canapville
+33 (0)2 31 65 65 18
www.portesdedeauville.com



Manoir de La Poterie & Spa Les Thermes ****

Autour d'un jardin bucolique et les pieds presque dans l'eau, à quelques pas de plage, les amoureux de la nature et de la mer trouvent au Manoir de la Poterie une escale ressourçante.

Inmitten eines idyllischen Gartens und fast direkt am Wasser, nur wenige Schritte vom Strand entfernt, finden Liebhaber der Natur und des Meeres im Manoir de la Poterie einen erholsamen Zwischenstopp.

📍 Chemin Paul Ruel
14113 Cricqueboeuf
+33 (0)2 31 88 10 40
www.manoirdelapoterie.fr



Les Jardins de Coppélia ****

Dans ce havre de paix surplombant la mer, au cœur d'un majestueux parc de sept hectares, les Jardins de Coppélia permettent de vivre l'expérience des grandes villas et manoirs du Pays d'Auge.

In dieser Oase der Ruhe mit Blick auf das Meer, inmitten eines majestätischen sieben Hektar großen Parks, können Sie in den Jardins de Coppélia die großen Villen und Herrenhäuser des Pays d'Auge erleben.

📍 478 route du Bois du Breuil
14600 Pennedepie
+33 (0)9 85 60 23 00
jardins-coppelia.com





Hôtel La Ferme Saint-Siméon ***** Relais & Châteaux

Refuge des Impressionnistes, la bâtisse du XVII^e siècle possède tous les attributs régionaux (tomettes, cheminées d'époque, poutres en chêne...) et offre un panorama sur l'Estuaire de la Seine et sur les pommiers du jardin.

Dieses Gebäude aus dem 17. Jahrhundert, ein Paradies für Impressionisten, zeigt alle Details der regionalen Architektur: Bodenfliesen, alte Kamine, Eichenbalken usw.

📍 20 rue Adolphe Marais
14600 Honfleur
+33 (0)2 31 81 78 00
www.fermesaintsimeon.fr



Résidence Goélia - La Pommeraiie ***

Résidence de vacances, Goélia La Pommeraiie est composée d'une quarantaine de maisonnettes de style cottage normand avec façade en bois.

Die Ferienanlage Goélia La Pommeraiie besteht aus etwa vierzig Häusern im normannischen Landhausstil mit Holzfassaden.

📍 Route de Danestal
14430 Branville
+33 (0)2 31 79 37 96
www.goelia.com

et profiter des conseils des locaux - *und lassen Sie sich von den Einheimischen beraten*



L'Herbe aux Vaches

Le nom de cette chambre d'hôtes en dit déjà long ! Campagne augeronne, style normand, chevaux dans les prés alentours, vue reposante sur le jardin, ici l'expression "se mettre au vert" prend tout son sens.

Der Name dieses Bed and Breakfasts sagt schon alles! Die Landschaft des Pays d'Auge, der normannische Stil, die Pferde auf den umliegenden Weiden, der entspannende Blick auf den Garten - hier bekommt der Ausdruck "im Grünen" seine volle Bedeutung.

📍 623 chemin de l'Eglise
14950 Saint-Pierre-Azif
+33 (0)6 77 84 37 96
www.chambre-hote-deauville.fr



Le Domaine des Herbes

Trois anciennes maisons à colombages sur un parc de cinq hectares, des grandes pelouses ouvertes jusqu'à l'ombre des saules, des cèdres ou des pommiers nous plongent ici dans un dépaysant voyage au gré des saisons.

Drei alte Fachwerkhäuser in einem fünf Hektar großen Park, große offene Rasenflächen im Schatten von Weiden, Zedern oder Apfelbäumen ... lassen uns in eine exotische Reise durch die Jahreszeiten eintauchen.

Lions Mansions Die Besucher dieses Herrenhauses aus Stein aus dem 18. und 19. Jahrhundert können an sonnigen Tagen den schön angelegten und blühenden Garten genießen.

📍 Chemin de Dauboeuf
14800 Touques
+33 (0)6 07 01 74 46



Le Manoir des Lions de Tourgéville

Les hôtes de cette demeure de caractère en pierre des XVIII^e et XIX^e siècles peuvent profiter aux beaux jours du ravissant jardin paysager et fleuri.

Die Gäste dieses Herrenhauses aus Stein aus dem 18. und 19. Jahrhundert können an sonnigen Tagen den herrlich angelegten und blühenden Garten genießen.

📍 Le Bourg - 694 route de Varaville
14800 Tourgéville
+33 (0)2 31 88 84 95
www.manoirlionstourgeville.com



Le Pressoir de Tourgéville

Beaux espaces et grand parc verdoyant, le Pressoir de Tourgéville dispose d'une salle de réception et trois anciens bâtiments agricoles, typiquement normands soigneusement restaurés en gîtes.

Das Pressoir de Tourgéville verfügt über einen Empfangssaal und drei alte, typisch normannische Landwirtschaftsgebäude, die sorgfältig zu Ferienhäusern umgebaut wurden.

📍 Ferme des Barreaux
14800 Tourgéville
+33 (0)2 31 64 02 21 - +33 (0)6 65 73 95 37
www.pressoirdetourgeville.com



Villa L

Véritable havre de paix au sein d'un parc paysagé, ce manoir normand du XIX^e siècle bénéficie de la tranquillité de la campagne normande à seulement cinq minutes de Deauville.

Dieses normannische Herrenhaus aus dem 19. Jahrhundert ist eine wahre Oase der Ruhe in einem Landschaftspark und profitiert von der Beschaulichkeit der Landschaft der Normandie, nur fünf Minuten von Deauville entfernt.

📍 576 route de Varaville
14800 Tourgéville
+33 (0)6 47 98 93 14
www.villa-l.fr



Domaine du Grand Bec

Du haut des falaises des Roches noires - Pointe du Heurt, au Domaine du Grand Bec, on se réveille avec la mer pour seul horizon... Le cadre est idyllique pour s'installer et ne rien faire !

Von der Spitze der Klippen der Roches noires - Pointe du Heurt, auf der Domaine du Grand Bec wachen Sie auf und sehen das Meer als einzigen Horizont... Die Umgebung ist idyllisch, um sich niederzulassen und nichts zu tun!

📍 10 rue Mouillère - Le Grand Bec
14113 Villerville
+33 (0)2 31 87 10 10
domainedugrandbec.fr



Famille Starkloff-Beudin

On ne peut rêver meilleur décor pour se retrouver. Cette jolie maison en colombages a le charme typique des maisons normandes. Son grand jardin avec terrasse est le cadre de barbecues et le terrain de jeu des enfants. *Wir können uns keinen besseren Ort für ein Treffen vorstellen. Dieses hübsche Fachwerkhaus hat den typischen Charme der normannischen Häuser. Der große Garten mit Terrasse lädt zum Grillen ein und bietet einen Spielplatz für Kinder.*

📍 20 rue de Beaumont
14640 Villers-sur-Mer
+33 (0)6 63 85 81 01
www.be-st.fr/jolie-maison-a-louer-a-villers-sur-mer





HISTOIRE / GESCHICHTE NR. 5

Rencontrer les producteurs et éleveurs locaux

Treffen Sie die lokalen Erzeuger und Züchter



L'ECO-DOMAINE DE BOUQUETOT, UN SITE DURABLE TEMOIN DU PASSÉ

*DAS ÖKO-GUT BOUQUETOT, EIN NACHHALTIGER STANDORT,
DER VON DER VERGANGENHEIT ZEUGT*

Ancienne grande ferme d'élevage du Pays d'Auge s'étendant sur 68 hectares, le domaine de Bouquetot, propriété de la Communauté de Communes Cœur Côté Fleurie, est un précieux témoignage de la vie rurale et du patrimoine augeron au XVII^e et XVIII^e siècles. Les sept bâtiments, typiques de l'architecture traditionnelle à pans de bois, sont dispersés au milieu d'un pré arboré. Eco-domaine depuis 2009, le site se veut un lieu référent pour le développement d'utilisation innovante des ressources naturelles. L'objectif est de valoriser les terres et le corps de ferme par l'installation d'activités écologiques, économiques et pédagogiques...

Die Domaine de Bouquetot, Eigentum der Gemeinde Coeur Côte Fleurie, erstreckt sich

über 68 ha und ist ein großer ehemaliger Zuchtbetrieb, der vom ländlichen Leben und dem Erbe des Pays d'Auge im 17. und 18. Jahrhundert. Die sieben Gebäude, die typisch für die traditionelle Fachwerkarchitektur sind, liegen verstreut auf einer baumbestandenen Wiese. Das Öko-Gut ist seit 2009 ein Maßstab für die innovative Entwicklung der natürlichen Ressourcen. Das Ziel ist die Aufwertung von Grundstücken und landwirtschaftlichen Betrieben, die ökologische, wirtschaftliche und pädagogische Aktivitäten entwickeln. Es wird ein breites Spektrum an Lehrveranstaltungen zu den Themen Spirulina-Anbau, Permakultur und essbare Pflanzen organisiert, aber auch Wanderungen in der Natur sowie eine Schnitzeljagd.

📍 Chemin des Broches - 14950 Saint-Pierre-Azif
+33 (0)7 55 66 48 20 - ecopya.org



Les acteurs de l'éco-domaine - Die Akteure des Öko-Guts.

Des visites guidées, ateliers et journées thématiques sont organisés régulièrement pour découvrir l'éco-domaine et échanger avec ses acteurs :

Regelmäßig werden Führungen, Workshops und Thementage organisiert, um den Umweltbereich zu entdecken und sich mit den wichtigsten Akteuren auszutauschen:

- Elevage des parts : élevage de bovins bio - *Bio-Rinderzucht*
- Ferme de spiruline Akal : production et commercialisation de spiruline et de produits transformés - *Erzeugung und Vermarktung von Spirulina und verarbeiteten Produkten*
- Les Noctambules : cabanes dans les arbres - *Baumhäuser*
- Terricole : production de lombricompost - *Herstellung von Wurmkompostierung*
- Abeille noire : maraîchage bio en permaculture et agriculture, apiculture - *ökologischer Gemüseanbau in Permakultur und Landwirtschaft, Imkerei*
- Jardin Blomma : production de fleurs d'ornement et comestibles - *Erzeugung von Zier- und essbaren Blumen*
- Jardin de thé : culture et transformation du thé - *Teeanbau und -verarbeitung*





S'APPROVISIONNER BIO ET LOCAL

ÖKOLOGISCHE UND LOKALE PRODUKTE FINDEN

Consommez local, c'est diminuer son empreinte carbone, mais c'est aussi soutenir des artisans qui ont à coeur de partager un terroir riche et leur créativité gourmande.

Lokal zu konsumieren bedeutet nicht nur, den CO₂-Fußabdruck zu verringern, sondern auch, Handwerker zu unterstützen, die sich für die Weitergabe eines reichen Terroirs und ihrer kulinarischen Kreativität einsetzen.



Demandez le "Carnet des bonnes tables et d'histoires gastronomiques" pour connaître et rencontrer les producteurs locaux, sur les marchés, dans leurs boutiques ou leurs lieux de productions, ou téléchargez-le ici. *Fragen Sie nach der Broschüre "Restaurant-Adressen und Lebensmittelgeschichten", um die lokalen Erzeuger auf den Märkten, in ihren Geschäften oder an ihren Produktionsstätten kennenzulernen, oder laden Sie es hier herunter.*

Deux adresses pour créer son propre jardin

Zwei Adressen, um Ihren eigenen Garten zu gestalten

Truffaut Deauville

Jardinerie - Gartencenter

📍 834 route de Paris
14800 Deauville
+33 (0)2 31 88 18 42
www.truffaut.com

Eco-domaine de Bouquetot

(voir - siehe S.68)



SE RENDRE DANS UNE FERME PEDAGOGIQUE

EINEN LEHRBAUERNHOF BESUCHEN



Le Domaine de Capucine

Au cœur de la campagne augeronne, à la ferme pédagogique Le Domaine de Capucine, sont choyés alpagas, cochons vietnamiens, chèvres naines, poules, lapins et ânes... On peut aussi apprendre à monter à cheval ou à poney, laisser sa monture en pension.

Im Herzen der Landschaft des Pays d'Auge, auf dem Lehrbauernhof Le Domaine de Capucine, werden Alpakas, vietnamesische Schweine, Zwergziegen, Hühner, Kaninchen und Esel... übermäßig verwöhnt. Sie können auch lernen, auf einem Pferd oder Pony zu reiten, oder Ihr Reittier in Pension geben.

📍 Route de Danestal 14430 Branville
+33 (0)2 31 47 00 20
www.ledomainedecapucine.fr



Le Domaine de Ouézy

Anes, chevaux de traits et purs sangs, poules de toutes races, dindons et pintades, lapins, vaches et taureau highlands, moutons, chèvres, cygnes blancs... un parcours fléché permet de se promener librement d'approcher au plus près les animaux de la ferme.

Esel, Zugpferde und Vollblüter, Hühner aller Rassen, Truthähne und Perlhühner, Kaninchen, Hochlandrinder und -bullen, Schafe, Ziegen, weiße Schwäne... ein ausgeschilderter Weg erlaubt es Ihnen, frei zu gehen und sich den Tieren des Hofes zu nähern.

📍 22 rue Auguste Lemonnier
14270 Ouézy
+33 (0)2 31 40 68 19
domainedeouézy.fr



DÉJEUNER SUR L'HERBE

PICKNICK AUF DER WIESE

Trois adresses pour un pique-nique terroir tout prêt - *Drei Ziele für ein Lunchpaket im Herzen des Obstgartens*



Domaine Drouin

Sous les pommiers ou à l'abri du four à pain (un atelier pain au cidre est aussi proposé !) du domaine.

En été sur réservation.

Unter dem Apfelbaum oder drinnen in der Nähe des Brotofens (es wird auch ein Cidre-Brot-Workshop angeboten!) des Guts.

Im Sommer nach Reservierung.

📍 1895 route de Trouville
14130 Coudray-Rabut
+33 (0)2 31 64 30 05
www.calvados-drouin.com



Domaine d'Apreval

Au milieu des vergers du domaine d'Apreval.

En été sur réservation.

Inmitten der Obstgärten der Domäne.

Im Sommer nach Reservierung.

📍 15 chemin des Mesliers
14600 Pennedepie
+33 (0)2 31 14 88 24
www.apreval.com



La Calèche de Saint-Pierre

Au cours d'une journée balade en calèche dans la campagne augeronne.

Sur réservation.

Bei einem Tagesausflug in einer Pferdekutsche auf dem Lande.

Nach Reservierung.

📍 Parking de l'église de Saint-Pierre-Azif
14950 Saint-Pierre-Azif
+33 (0)6 77 84 37 96
www.caleche-saint-pierre.fr

Les aires de pique-nique inDeauville - *inDeauville Picknickplätze*

Sur les hippodromes les jours de courses.
Auf Rennstrecken an Renntagen.

📍 Hippodrome de Deauville-La Touques
45 avenue Hocquart de Turtot
14800 Deauville
+33 (0)2 31 14 20 00
www.france-galop.com

📍 Hippodrome de Deauville-Clairefontaine
Route de Clairefontaine
14800 Tourgéville
+33 (0)2 31 14 69 00
www.hippodrome-deauville-clairefontaine.com

Bénéville-sur-Mer

Aire de pique-nique de l'hippodrome
9 avenue de Général Leclerc

Blonville-sur-Mer

Aire de pique-nique au niveau de l'aire de jeux
Rue Marcelle Haricot
Aires de pique-nique du marais
Rue des tennis et Avenue de la Brigade Piron

Deauville

Aire de pique-nique de la plage
Promenade Michel d'Ornano

Saint-Arnoult

Aire de pique-nique de Saint-Arnoult
Avenue Michel d'Ornano

Touques

Aire de pique-nique du parc des Valasses
22 rue Camille Saint-Saëns
Aire de pique-nique du square Pierre Wagonne
Rue Jean Monnet

Aire de pique-nique du tennis

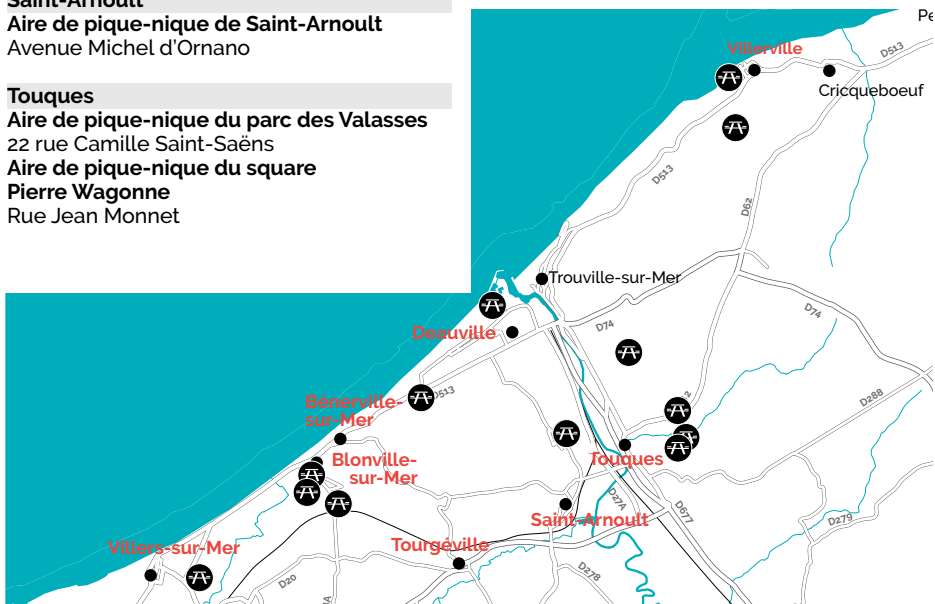
Avenue Charles de Gaulle
Aire de pique-nique du Verger des naissances
6035 avenue Charles de Gaulle

Villers-sur-Mer

Aire de pique-nique du marais
Avenue Jean Moulin

Villerville

Aire de pique-nique du parc des Graves
Parc des Graves
Aire de pique-nique dans les bois
Route du Val





CIRCULER INDEAUVILLE SANS VOITURE

INDEAUVILLE OHNE AUTO UNTERWEGS

En bus

Mit dem Bus

Nomad Car Calvados

> Ligne - *Linie* Nr. 111

Caen / Villers-sur-Mer / Blonville-sur-Mer / Bénéville-sur-Mer / Tourgéville / Deauville / Trouville-sur-Mer / Touques / Saint-Gatien-des-Bois / Villerville / Honfleur / Le Havre

> Ligne - *Linie* Nr. 112

Deauville / Tourgéville / Saint-Arnoult / Touques

> Ligne - *Linie* Nr. 113

Deauville / Trouville-sur-Mer / Touques

> Ligne - *Linie* Nr. 123

Lisieux / Saint-Gatien-des-Bois / Honfleur / Le Havre

📍 Gare routière

Place Louis Armand

14800 Deauville

www.nomadcar14.fr

Billets en vente dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p.76).

Kartenverkauf in den Fremdenverkehrsämtern von Deauville (siehe S. 76).

En train

Mit dem Zug

Gare sncf

Bahnhof

Lignes régulières toute l'année - *Regelmäßige Linien das ganze Jahr über* : Trouville-sur-Mer/ Deauville - Paris (gare Saint-Lazare)

Ligne estivale - *Sommer-Linie* : Trouville-sur-Mer/Deauville - Blonville-sur-Mer/Bénéville-sur-Mer / Villers-sur-Mer

En bateau

Mit dem Boot

Deauville - Trouville-sur-Mer

Tous les jours, toutes les 5 minutes à marée

haute - Passerelle à marée basse

Täglich, alle 5 Minuten bei Flut -

Fußgängerbrücke bei Ebbe

Deauville : Esplanade du Quai des Yachts

Trouville-sur-Mer : Quai Albert 1^{er}

www.bacdetrrouville.com

Deauville/Trouville-sur-Mer - Le Havre

En été avec « Les traversées de l'estuaire » -

Im Sommer mit "Les Traversées de l'estuaire".

+33 (0)2 31 14 40 00 - www.indeauville.fr

Billets en vente dans les Bureaux d'information touristique inDeauville (voir p.76)

Kartenverkauf in den Fremdenverkehrsämtern von Deauville (siehe S. 76)

En deux-roues

Mit dem Fahrrad

Voir - *siehe* S. 46

📍 Place Louis Armand
14800 Deauville

📍 Avenue de la Brigade Piron
14910 Blonville-sur-Mer

📍 Route de Beaumont
14640 Villers-sur-Mer

3635 - www.sncf.com

Militer et agir pour la nature

Für die Natur handeln und kämpfen



**NOS LIENS SOCIAUX SONT NOTRE
PREMIÈRE RICHESSE
PRÉSERVONS-LES
UNSERE SOZIALEN BINDUNGEN SIND
UNSER ERSTER REICHTUM LASST SIE
UNS BEWAHREN**



**PRIVILÉGIONS LES SAVOIR-FAIRE
ET PRODUCTIONS LOCALES
FOKUSSIERN WIR UNS AUF LOKALES KNOW-
HOW UND PRODUKTION**



**SOYONS CURIEUX
DE NOTRE
ENVIRONNEMENT
LASST UNS NEUGIERIG SEIN AUF
UNSERE UMWELT**



**VÉNÉRONS NOTRE
CADRE DE VIE
EHREN WIR UNSER
LEBENSUMFELD**



**VISONS LE
ZÉRO DÉCHET
ZIEL IST NULL
ABFALL**



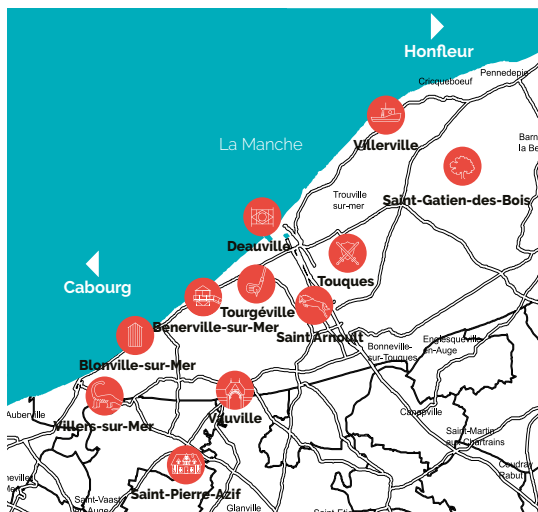
**ADOPTONS LA MARCHÉ, LE VÉLO
ET LE CO-VOITURAGE
BEGRÜSSEN WIR ZU FUSS GEHEN, RAD
FAHREN UND FAHRGEMEINSCHAFTEN
BILDEN**



**IMPLIQUONS-NOUS TOUS POUR FAIRE
CHANGER LES CHOSSES DURABLEMENT
LASSEN SIE UNS ALLE DARAN ARBEITEN,
UM EINEN DAUERHAFTEN UNTERSCHIED
ZU MACHEN**

inDeauville, le réseau d'information et de valorisation touristique de onze communes :

inDeauville, der Verband für Tourismusinformation und -förderung von elf Gemeinden



Finden Sie uns online

www.indeauville.fr - info@indeauville.fr

+33 (0)2 31 14 40 00

und in den Touristeninformationsbüros

BLONVILLE-SUR-MER TOURISME

32 bis avenue Michel d'Ornano - 14910 Blonville-sur-mer

DEAUVILLE TOURISME

Quai de l'impératrice Eugénie - 14800 Deauville

TOUQUES TOURISME

20 place Lemercier - 14800 Touques

**TOURGEVILLE
BENERVILLE-SUR-MER TOURISME**

Promenade Louis Delamare - 14800 Tourgéville

VILLERS-SUR-MER TOURISME

Place Mermoz - 14640 Villers-sur-Mer

VILLERVILLE TOURISME

40 rue du Général Leclerc - 14113 Villerville

Les renseignements indiqués sont donnés à titre indicatif et susceptibles de modifications. En aucun cas la responsabilité de inDeauville ne peut être engagée.

Alle Informationen sind Richtwerte und können sich ändern. InDeauville kann unter keinen Umständen haftbar gemacht werden.

Conception / Gestaltung:
Anne Halley / inDeauville

Rédaction / Redaktion :
inDeauville

Crédits photos / Bildnachweis :

C. Feron
Calvados Attractivité
Calvados Littoral
Caroline Rose
David Darrault
Delphine Barré Lerouxel
DYC
Etienne Chognard
Fabrice Rambert
Imagera
JLJH
Julien Boisard
Loïc Durand
Lucile Loiset
Mathilde Harel
Nadeaud
Naiade Plante
Sandrine Boyer Engel
Sandrine Chardon
Utopikphoto
Vincent Pawlowski
Vincent Rustuel - Angels'Sea Studio
Zuzanna Lupa

Tous les prestataires - Tous droits réservés - Toute reproduction interdite.

Alle Anbieter - Alle Rechte vorbehalten - Vervielfältigung untersagt.

Photo de couverture / Titelbild :
Etienne Chognard

Impression Druck:
Le Réverend



Ce guide est imprimé sur du papier issu de forêts gérées durablement. Dieser Reiseführer wurde auf Papier gedruckt, das aus nachhaltig bewirtschafteten Wäldern stammt.

